

HAT-STORE



CRAVATTE
CAPPELLI
SCARPE
SERAFINO CHIODI
PRAGA - A. PRADO 19.
LA CASA DEGLI ELEGANTI.



L'ESPRESSO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia si maturano le nespole..."

Abbonamento annuo 125000
Un semestre 00000

UFFICI: R. 15 DE NOVEMBRO, 34-abr.
Cefnua, 927 e "2 T" - Teleph. 2741 Cent.

LE COMMEMORAZIONI DANTESCHE COLONIALI



DANTE: — Questa volta sono io che soffro tutte le pene dell'inferno!...

ANDAR

PRAT.

EST.

N.º da CRD.

**VERMOUTH
CHINATO
SPUMANTE**

CHIEDETE UN

Cinzano

IL VERO APERITIVO ITALIANO

**Cinzano
BRUT
SPUMANTE**

ALFANTARIA

Importazione diretta di
stivali in pelle — Sempre
novità — Lavori sulle
ciabatte e profetico

DI
Antonio Mosca Rua 15 de Novembro, 52, sobr.
Tel. Cid. 1499 - S. Paulo



CALZOLA!

Prima
di fare
qual-
siasi
di
forme

per scarpe visitate la fabbrica

E. GRIMALDI - Irmão
RUA FLORENCIO DE ABREU,
134 - ove troverete un vasto stock
di modelli moderni per qualsiasi or-
dinazione di FORME.

ROCCO MOSCA

-- SARTO --

Sempre novità in stoffe inglesi

PRAÇA ANTONIO PRADO

-- N. 8 (sobr.) --

Telefono - Central 2092

A. TRACANELLA

Spedizioniere nella dogana di Santos — Imbarchi — Rispedizioni — Ritiro
di diapireti. — Unico concessionario della rinomata distilleria e fabbrica
di liquori **DAVIDE CAMPARI & COMP.** di Milano

S. PAULO — Galeria de Crystal, sale 16 e 18 - primo piano - Telefono
3247 Cent. - Casella, 103—SANTOS - Rua Senador Feijó, 35 - Telefono
2248 Central - Casella postale, 52 — Telegrammi - TRACANELLA

Reti da pesca

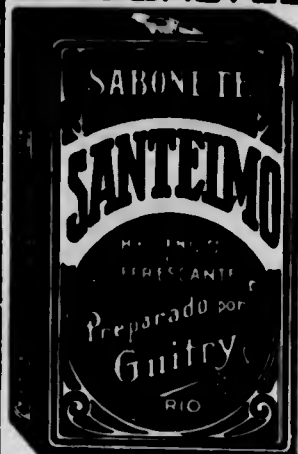
Grande e variato assortimento di articoli per pesca. Specialità
in RETI di tutte le forme e grandezze per prezzi convenien-
tissimi.

COVOS aperti dal due lati	285000
COVOS aperti da un solo lato	205000
PARIS con due imbusti	325000
PARIS con un solo imbusto	285000
ALBAITANA con 4 metri	905000
ARRASTAO con 10 metri	502000
PENFEIRO	75000
GAURICHO	135000
RETI PER GOALS al palo	1805000
TARRAFA	455000
BORSE di rete per caccia	65000

Si accettano ordinazioni di reti di qualsiasi misura e forma.
Articolo superiore e resistente.

Soltanto nella **CASA DAS MIUDEZAS dei FRATELLI DEL
GUERRA** — Rua Florencio de Abreu, 127-29-31 — Telefono
Centrale 2-8-3-2 — San Paulo.

**O REI DOS
SABONETES**



**È COMO O DINHEIRO
A TODOS AGRADA**

Frigorifico "A Sul-Americana"

DELLA PASQUA, DUVINA & C. IA

MONTE VENETO — Rio Grande do Sul

Filiale: Rua do Seminario, 8 A - Telef. 3474 Cid. - S. PAULO

Indirizzo telegrafico: - SULMERINA



Codice: — RIBEIRO —

MARCA REGISTRATA

Premiata nelle Esposi-
zioni di Porto Alegre

1915 — Pelotas e Rio
de Janeiro, 1918. :: ::

Grande fabbrica a vapore di pro-
sciutti, mortadella, salami, pancet-
te affumicate, capocollo.

Deposito di formaggi e altri prodotti,
vero strutto di maiale, qualità fi-
nissima.

Casa di Mobili Goldstein

(LA MAGGIORE IN SAN PAOLO)

* R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità
— Letti di ferro semplici e smaltati — "Colchoaria", tap-
pezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concer-
nenti questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli inter-
essati senza compromesso di compere. Prezzi modici.

JACOB GOLDSTEIN

Vendesi legna da ardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

"Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO
se volete conservarlo sano

Il "FARELO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo ali-
mento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO
Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento —

Chiedete a: **SOCIEDADE ANONYMA**

"MOINHO SANTISTA"

61-A—RUA S. BENTO—61-A

S. PAULO

IL "PILOGENIO,, (utilissimo in qualunque caso)



Distruzione della forfora

a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO"
serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della
barba e lozione di toeletta

Pilogenio sempre Pilogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie
del Brasile

CHIANTI RUFFINO

**LA GRANDE MARCA
DI FAMA MONDIALE**

AGENTE GEN. LE: LUIGI MELAI - SINDACATO ITALO-BRASILIANO
Rua Florencio de Abreu, N81A - S. PAULO

Fabbrica Pianoforti - Raffaele Morgani

Vedute e officine: RUA TUPY, 39



Si riparano e si riformano pianoforti vecchi. Qualsiasi pianoforte, creduto inservibile, diventa nuovo. Si facilitano i pagamenti.

Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262

Grande Fabbrica di Bigliardi

Casa Blois



Puoleghe di legno privilegiate col n. 4.361 - Telai di qualunque fattura e utensili per le fabbriche di tessuti
49 - RUA DOS GUSMOES - 49
Tel. 1336, Cidade - S. Paulo

La più sincera espressione del buon gusto è

l'Alfaiataria Barone



perché veste secondo le ultime e più originali creazioni della moda.

Largo do Palacio, 5 (sobrado)
Telefono: central 3142

MARMORARIA TAVOLARO

FONDATA NEL 1801

M. Tavolaro

Ha sempre in deposito marmi grezzi, bianchi e in colori

— — — Eseguisce qualunque lavoro in marmo — — —

ESPOSIZIONE PERMANENTE DI LAVORI FUNERARI

Deposito e Officine:

Rua da Consolação N. 98

Telefono: Cidade 1167 :: Casella Postale, 867

La vera economia !

si ottiene visitando la
annuale liquidazione

"A La Ville de Londres,,

Nelle sezioni:

**Camiceria,
Cappelleria
• Sartoria**

I prezzi sono stati notevolmente ribassati, preghiamo quindi la nostra clientela di osservare la superiorità dei nostri articoli, che, in confronto al costo, sono l'ultima parola in fatto di economia  **Vendita a contanti**

Rua São Bento N. 33-A

**DISTILLARIA
BELLARD
S. PAULO**

**IL RE DEL RISO
E IL RE DEGLI
APERITIVI**



AMERICAN CLUB

Banca Italiana di Sconto

SOCIETÀ ANONIMA
CAPITALE SOCIALE L. 315.000.000 INTERAMENTE VERSATO
RISERVA L. 73.000.000

Sede Sociale =====
e Direzione Centrale
===== **ROMA**

TUTTE LE
OPERAZIONI
DI BANCA

FILIALI:

Abbiategrosso - Acqui - Adria - Albenga -
Alcamo - Alessandria - Altamura - Ancona
- Aosta - Aquila - Asti - Avellino - Avez-
zano - Bassano - Bedonia - Belluno - Bene-
vento - Bergamo - Biella - Bologna - Bol-
zano - Bozzolo - Brescia - Busto Arsizio -
Cagliari - Caltanissetta - Canicó - Carate
Brianza - Carpi - Caserta - Castellammare di
Stabia - Catania - Catanzaro - Cento - Ce-
rignola - Chiavari - Chieri - Coggiola - Co-
mo - Conegliano - Cosenza - Cotrone - Cre-
mona - Cuggiono - Cuneo - Domodossola -
Empoli - Erba Incino - Ferrara - Fircuze
- Foggia - Foligno - Formia - Gallarate -
Genova - Gioia Tauro - Gorizia - Legnano
- Lendinara - Lentini - Licata - Livorno -
Manova - Marsala - Massa Superiore -
Meda - Melegnano - Messina - Milano -
Monza - Mortara - Napoli - Nocera Infe-
riore - Nola - Novi Ligure - Oderzo - Or-
tona a Mare - Orvieto - Padova - Palermo
- Parma - Perugia - Piacenza - Piazza Ar-
merina - Pietrasanta - Pieve di Cadore - Pi-
nerolo - Pirano d'Istria - Pisa - Pistoia -
Pola - Pontedera - Portogruaro - Potenza
- Prato (Toscana) - Reggio Calabria - Rho
- Rimini - Riposto - Riva sul Garda - Roma
- Rossano - Rovereto - Rovigo - Salerno -
Sampierdarena - Sanremo - Saronno - Sas-
sari - Savona - Schio - Seregno - Siderne-
Marina - Siracusa - Spezia - Sulmona -
Termini Imerese - Terni - Terranova - To-
rino - Torre Annunziata - Tortona Tradate
- Trapani - Trento - Treviso - Trieste -
Udine - Vallemosso - Varese - Venezia -
Vercelli - Verona - Vicenza - Vigevano

FILIALI ———
ALL'ESTERO:

COSTANTINOPOLI — MARSIGLIA — MASSAUA (Fi-
liale autonoma) Banca per l'Africa Orientale — NEW-YORK
(Filiale autonoma) Italian Discount e Trust Co. — PARIGI
— SAN PAOLO (Brasile) — SANTOS (Brasile) — TIFLIS
(Filiale autonoma) Banca Italo-Caucasica di Scovto.

IL PASQUINO COLONIALE

LA DUPLICE COMMEMORAZIONE DEL CENTENARIO



Eroici coloniali che si armano delle dovute precauzioni per restare 48 ore al Municipale

LA DOPPIA COMMEMORAZIONE

Noi non osiamo esprimere la nostra opinione circa le due commemorazioni dantesche che avranno luogo al Municipale.

Forse noi non siamo all'altezza di comprenderne il significato e potremmo dire delle grandi bestialità affermando per esempio che queste due commemorazioni ci danno un'idea molto approssimativa delle feste in onore... di S. Vito Martire, che una società dei Polignanesi festeggia in un giorno e l'altra società in un altro, facendo entrambe a gara a chi spara più mortaretti e fa rintronare più musiche.

Una maggiore bestialità certamente diremmo se affermassimo che di fronte ai nostri ospiti non vi faremo forse la più bella delle figure.

Saremmo curiosi p. e. di sapere cosa avrà pensato il prefetto municipale sentendo chiedersi il teatro per le due commemorazioni diverse!

Invano abbiamo cercato d'indagare le ragioni che hanno impedito l'accordo fra il Circolo Educazione e Progresso e la Dante Alighieri. Ragioni ben gravi debbono esservi state se le due società non hanno creduto di poter avere — non foss'altro — commiserazione dei miseri coloniali che saranno costretti a fare una tale indigestione di di-

scorsi commemorativi, di inni, di squarci lirici, di parole di occasione, di cori, violini, trombe, tromboni, ecc. ecc. da prendere in odio Dante per tutta la vita.

E' vero che il centenario — se Dio vuole! — viene una volta solo per ogni secolo e che coloro che si sottoporrono al... doppio sacrificio odierno, quasi certamente non avranno bisogno di sottoporvisi un'altra volta, ma questo non scema la gravità della cosa e noi, a feste finite — neanche noi vogliamo turbare la solennità delle commemorazioni — chiameremo i... responsabili di fronte al tribunale coloniale.

Di chi la colpa?

Di Bandesto Florecchi, che non ha voluto rinunciare alle sue parole d'occasione?

Del prof. Minto, che non ha creduto dare un taglio al suo discorso?

Di... Zandonai, che non ha voluto sopprimere la sua musica, o del poeta che vuol fare imparare a memoria alla colonia il suo "Inno a Dante"?

Non sappiamo ancora, ma indagheremo.

Intanto esortiamo gl'italiani tutti ad avere pazienza. "La vita è fatta di sacrifici e noi siamo nati per soffrire", suol dire Rotellini, fra uno *chap* e l'altro.

Ed è proprio così.

Si sottopongano quindi con buona volontà alla duplice prova e fra uno sbadiglio e l'altro pensino che evidentemente anche le beghe coloniali debbono servire ad *onorare l'altissimo poeta*, così come i duplici festeggiamenti dei Polignanesi ritornano a maggior gloria di San Vito Martire, che si pappa due grandi cerimonie invece di una sola tutti gli anni.

Da una settimana all'altra

Viva il Papa-Re!, hanno gridato i giovani cattolici in pellegrinaggio a Roma.

Il fatto ci richiama alla mente un ricordo curiosissimo, che non molti, forse, ricorderanno.

Eravamo nel 1905, ci pare, ed un pellegrinaggio di cattolici francesi si diresse a Roma, per, non sappiamo più, quale occasione, guidati da numerosissimi preti francesi.

Si diressero i pellegrini al Vaticano, eseguirono il consueto baciapiedi, ricevettero la consueta benedizione e tutto sembrava dovesse finire nel miglior dei modi, se non nel migliore dei mondi, possibile; quando scoppiò il suo bravo incidente.

"ONORIAMO L'ALTISSIMO POETA"



Dr. EDOARDO GRAZIANO

Assistente al Sanatorio di Santa Caterina del prof. Luciano Gualberto - Malattie dell'utero - Ernie - Emorroidi - Vericoli - Idroceli - Cura delle malattie venereo-sifilitiche coi processi più moderni.

Residenza: rua DA LIBERDADE, 30
Tel. Central 2284

Cons.: rua Alvares Penteado, 2 (angolo rua Direita) - Dalle 5 alle 6 1/2 - Telef. Central 4543.

AMARO GAMBAROTTA

**FRULLATO TONICO-DIGESTIVO-
CORROBORANTE - Squillo per denti.**

Di efficacia almeno pari a quella del
più rinomato Fernet viene ad essi prelo-
rilo perché anziché disgustoso è piacevole.

Rappresentanti:

PIERI & BELLI

Rua 25 de Março, 93 — S. PAULO

Con meraviglia generale si videro parecchi pellegrini, alcuni in veste talare, recarsi al Pantheon e, dopo aver visitato il bellissimo tempio pagano, firmare nel registro che là si conserva per tutti coloro che recano il loro omaggio a Vittorio Emanuele, primo Re di Italia, il Re che entrò a Roma contro la scomunica.

Ma la meraviglia si cambiò in indignazione quando leggendo sul registro, accanto al nome dei visitatori, si trovò scritto: *vive le Pape-roi!*

Il pellegrinaggio fu interrotto. Mai come in quell'occasione, fu vista Roma fischianti. In poche ore i pellegrini francesi furono fischianti via dalla città eterna. Un treno speciale frettolosamente li riportò verso le Alpi attraverso al "pian toscano" e per l'Appennino nevoso.

Ad ogni stazione era una nuova messe di fischi che raccoglievano: i democratici livornesi, con treno speciale si recarono a Pisa per portare il loro contributo sibilante.

Oggi non sono più i cattolici francesi, sono gli italiani, è la gioventù cattolica d'Italia che si reca a Roma a gridare viva il Papa-Re!

E' logico. Si sono da qualche tempo abituati ai trionfi. Hanno trionfato nelle elezioni mandando un centinaio di deputati in Parlamento; hanno trionfato nel governo imponendo buon numero dei loro per occupare i Ministeri più importanti; vollero tentare ora di trionfare per le vie di Roma, affermando il loro proposito di restaurazione al grido di viva il Papa-Re!

Ma il popolo è... un cane, diceva Carducci, che i sassi addenta, quando non li lancia; ed il popolo romano, memore dell'antica tirannide pontificia, alla prima vaga minaccia si è sollevato ed ha protestato ed ha minacciato, tanto che il governo si è visto obbligato, per evitare disordini, a proibire ulteriori dimostrazioni.

I clericali, cioè, i popolari che già si ritenevano padroni del governo e dell'Italia si sono sentiti alquanto male di fronte a questa proibizione e si sono recati del vice capo del governo a chiedere spiegazioni.

E le ebbero. Ma pare che non ne siano rimasti eccessivamente soddisfatti, perché ora minacciano di ritirare il loro appoggio al governo, di far ritirare i loro dal Ministero e di provocare quindi una crisi ministeriale.

E siccome sentono che la loro posizione di restauratori è impopolare in Italia, cercano di mascherarla, dicendo che il grido incriminato non ha più il significato che aveva in passato, cioè che papa non significa più papa e che re non vuol più dire re.

Ma se così è, perché allora lo hanno lanciato?

Terzo mistero!

Milano ha parlato. La capitale morale di Italia si è pronunciata dopo lunga ed esauriente discussione, intorno alla questione della partecipazione al governo da parte dei socialisti e si è pronunciata favorevolmente.

In nessuna città d'Italia, in nessuna città del mondo, forse, come in Milano è stata curata l'educazione della classe operaia. Il Partito Socialista, la Società Umanitaria, la Università Popolare, molte altre istituzioni hanno dato opera all'istruzione ed all'educazione dei lavoratori, conferenze, corsi popolari di scienze economiche, sociali, sono stati tenuti in tutti i lati della Metropoli, e tutti frequentatissimi da migliaia e migliaia di lavoratori.

I risultati si sono fatti vedere da tempo nelle elezioni e si fanno vedere ora nella deliberazione cui alludiamo, deliberazione solo possibile in mezzo ad una classe lavoratrice educata ed istruita.

Se così fosse per tutta Italia i clericali non avrebbero l'ardire di attentare all'unità italiana al grido di viva il Papa-Re!

Anche la questione di Porto Haros, adunque, è liquidata e speriamo definitivamente liquidata per la pace e la tranquillità del nostro povero Paese.

Olio Sasso



(PREFERITO IN TUTTO IL MONDO)

IL VERO FORMAGGIO PECORINO ROMANO

della Società Romana per il
Formaggio Pecorino (Sede:
Roma).

è arrivato col Principe d'Udine

Richiesto agli esclusivi importatori

PIERI & BELLI

Rua 25 de Março, 93

TELEFONO CENT. 244 - CAIXA 641

S. PAULO

I legionari che l'avevano occupata fecero la consegna alle forze regolari del governo finendo togliendo di mezzo quindi ogni pericolo di occupazione jugoslava. E D'Annunzio ha dato il suo assenso, la sua approvazione ed in questi giorni riceverà la visita dei legionari reduci da Porto Haros.

E' questo un nuovo trionfo della politica internazionale italiana che riesce così a risolvere od a spianare le irte questioni che si addensavano minacciose sul nostro orizzonte.

A Ginevra si è riunita la Lega delle Nazioni, che per la prima volta si riunisce per esercitare le funzioni per le quali fu creata.

Fra le altre questioni che saranno sottoposte al giudizio del Consiglio della Lega vi sarà quella dell'Alta Slesia. Questa spinosissima questione che minacciava la concordia fra gli Alleati e che ha dato luogo a sì gravi discussioni fra Lloyd George e Briand, costituirà — speriamolo — il primo trionfo della Lega delle Nazioni; poiché riuscendo a risolverla, la Lega si sarà affermata in modo veramente solenne.

E di questo fatto il merito è in buona parte dell'Italia. Poiché fu l'Italia che in seno alla Conferenza di Parigi propose e fece trionfare la proposta che la questione fosse demandata al Consiglio della Lega delle Nazioni.

Fervono i preparativi per la Conferenza di Washington, la conferenza indetta dal signor Harding, presidente degli Stati Uniti, allo scopo di limitare gli armamenti.

La Conferenza, come conferenza, sarà splendida. Ad essa hanno già aderito quasi tutte le nazioni del mondo.

Ma i risultati di questa conferenza saranno essi corrispondenti alla sua grandiosità di numero?

Ci sia permesso dubitare. Non è dopo una grande guerra come quella cui abbiamo assistito, quando ancora l'anima umana fremme di lotte e di battaglie, quando gli odii non sono ancora sopiti e le ferite tuttora sanguinanti, che si può parlare di disarmo, con probabilità di successo.

La Francia informi.

Si è spento improvvisamente Napoleone Colajanni.

Napoleon Colajanni morì tutto semplice, come semplice e schietto egli fu in tutta la vita.

Onesto sempre, anche quando errava, è scomparso dalla vita italiana lasciando un largo vuoto nella politica, nel giornalismo, nella sociologia, nella scuola.

A lui il nostro rispettoso saluto.

L'INAUGURAZIONE DEI LAVORI DELLA LEGA DELLE NAZIONI



Il presidente: — Facciamo presto a cominciare prima che i nostri lavori siano interrotti dallo scoppio di una nuova guerra.

NEL SESTO CENTENARIO
DANTESCO

Festeggiare Dante non significa festeggiare un nome, un poeta, un filosofo, che tale fu il grande fiorentino. Significa festeggiare la affermazione, il trionfo d'una razza, della latinità.

Il Medio Evo aveva visto la civiltà affievolirsi e poi sparire sotto l'invadente barbarie nordica. Le belle spiagge italiane dove già aveva risonato il canto di Virgilio e di Orazio, dove aveva vibrato l'eloquenza di Cicerone, dove il diritto aveva avuto la sua culla e donde erasi sparso per tutto il mondo civilizzato, queste belle spiagge festanti di sole e di poesia erano state invase, saccheggiate, dilapidate da orde barbariche scese dalle Alpi sacre a saziare le selvagge brame nelle ricchezze della nostra terra.

Ma peggiore di quella politica era stata la dilapidazione del nostro patrimonio morale. Il paese del diritto, delle lettere, della filosofia era diventato il paese dell'ignoranza e della barbarie. Le più oscure tenebre si erano stese sull'Italia, come sulla restante Eu-

ropa. L'antica, la gloriosa tradizione latina era completamente scomparsa. I grandi monumenti della sapienza antica ammudivano nascosti nei monasteri, quando non venivano profanati, barbaramente raschiati per fare posto a rozze preghiere di monaci fanatici. La filosofia che aveva lanciato con Boezio l'ultimo bagliore, era scomparsa per lasciare assoluta padrona del campo la teologia, o meglio il dogma, la ragione erasi sottomessa alla fede plasmata nel *credo quia absurdum*, la vita così bella, così ridente, così piena in Roma pagana erasi perduta in un delittuoso ascetismo agognante alla distruzione, alla morte, all'annientamento della vita: *cupio dissolvi*.

La lunga elaborazione del diritto del Pretore, la dottrina di Paolo, di Ulpiano, di tanti sommi, la colossale collezione di Giustiniano eransi ritirati innanzi allo schematico Editto di Rotari; i saggi ordinamenti della libertà repubblicana, lo splendore delle istituzioni repubblicane avevano lasciato il posto alle barbariche istituzioni feudali mal temperate da una menzognera morale cavalleresca. Il *iustum et equum* erano stati sostituiti dalla forza e dalla fede, la vita era stata soffocata dalla morte.

Erano questi i tempi

quando una strana compagnia, tra i bianchi templi spogliati e i colonnati infranti procedé lenta in neri sacchi avvolta litanando,

e sopra i campi del lavoro umano sonanti e i clivi memori d'impero fece deserto, et il deserto disse: regno di Dio.

Solo un secolo dopo, il mille, cominciarono a farsi sentire le prime voci di ribellione e di rinascita. Il Sud della Francia si scosse al canto del trovatore, latinissima manifestazione che in breve si estende a tutta l'Europa occidentale. La Chiesa credendo soffocarla in Provenza si macchia inutilmente di sangue e di delitti e riesce solo ad estenderla a tutto il mondo latino.

Dalla Sicilia, nella prima metà del secolo XIII, dalle coste di quel "sultano battezzato" che fu Federico II alita uno spirito nuovo che trova la sua corrispondenza nella scuola bolognese e nella poesia toscana.

Chi, però, sopra tutti alza solenne la voce e si fa assertore delle nuove correnti di tendenze e di pensiero, chi nel nome della latinità e dell'italianità della tradizione e del pensiero, e per questa tradizione e per questo pensiero fa parte da sé stesso e contro

tutto e contro tutti pianta quella bandiera che raccolta di generazione in generazione, di secolo in secolo dovrà portare al risorgimento della civiltà latina ed alla libertà ed indipendenza del popolo italiano è Dante Alighieri.

Poiché Dante fu due cose soprattutto: fu latino ed italiano; ed al trionfo di questi due principii che formano la base di tutto il suo credo politico, filosofico e religioso rivolse tutta l'opera sua.

Per Dante Roma è ancora l'antica *Urbs*, la città eterna, unica al mondo, nella quale si riassumono i destini dell'umanità. Roma repubblicana, Roma imperiale, Roma cristiana sono una città unica, senza soluzione di continuità, sono la città eterna, destinata a portare con sé i destini del mondo. L'una è creata per l'altra: la Repubblica è fatta per l'impero, l'impero per la fede del Papato

La quale è il quale a voler dir lo vero
l'ur stabiliti per la loco santo
U' siede il successor del maggior Piero.

Per lui Roma è l'origine d'ogni civiltà, è

..... la pianta
In cui rivive la semenza santa
di quei Romani che vi rimaser quando
fu fatto il nido di malizia tanta.

La civiltà, per Dante, è essenzialmente latina ed il mondo latino rivive nella sua opera in vista della missione ad esso affidata: poiché Dante non sa disgiungere latina da civiltà. Egli chiude il periodo in cui l'individualismo germanico prevale nell'idea romana dell'unità politica. Durante il periodo di prevalenza germanica erasi imposto il concetto della personalità individuale, per cui "il diritto — come dice il Carle — anziché essere considerato come emanazione della autorità sociale si ritiene piuttosto come una potestà inerente all'individuo."

Con Dante risorge il concetto romano del diritto e dello Stato. L'intento della civiltà, secondo Dante, è l'esplicazione completa di tutte le facoltà umane, indirizzate però al raggiungimento del fine comune a tutti gli uomini. Perciò l'umanità deve avere un proprio reggimento civile animato da un triplice scopo: mantenerla in pace, reggerla con giustizia e procacciarle una vera libertà. Il diritto è, per Dante, un *vinculum societatis humanae*, una proporzione reale e personale di uomo ad uomo; mentre la libertà si eleva ad

Casa Sotero

Campassi & Camin

EDITORI

Rua Direita, 47

Calza 186 - Tel. Centr. 4582

S. PAULO

PIANI tedeschi di diverse marche — IIARMO-
NIUMS da Rs. 6000000 a 1:4000000 — Violini,
Mandolini, Chitarre, Violoncelli, Flauti, Clari-
netti ecc. — CORDE e ACCESSORI.

Il più importante stok della piazza — Prezzi
eccezionali :: :: ::

ULTIME NOVITÀ: ARGA, Tango Arg. Delfino
MARULHOS, Tango Soulo
MON HOMME, Schotis Ivain
FINORIO, Samba Tupynambá
INESQUECIVEL, Valse Arrut
WHISKY, Rag-time Vieira

GRANDE SALONE "SOTERO"
PER ESPOSIZIONI ARTISTICHE

Società Chimica Italiana

DOTT. SALVI

Anonima per azioni

CAPITALE STATUTARIO Lit. 10.000.000
EMESSO E VERSATO 5.000.000

Il più importante stabilimento Ita-
liano per la fabbricazione di olii es-
senziali, essenze alcooliche, profumi
sintetici, aroma di frutti concentrati,
acido tartarico, acido citrico e cremo-
re di tartaro raffinato.

Esportazione sui principali
mercati del mondo

Agente generale e depositario per il Brasile:

G. PATRONE

Casella Postale, 1052 - RIO DE JANEIRO

Deposito in S. Paulo:

J. B. SCURACCHIO & C.

Rua 25 de Março N. 105

un concetto veramente sublime. La libertà, il maggior dono che Iddio abbia fatto all'uomo, sta nel fatto che l'umanità esiste di per sé e non per grazia altrui, e quindi gli uomini devono essere per esse e non per gli altri, *ut homines propter se sint*: per cui "in un governo veramente libero non sono i cittadini per i Consoli, né la gente per il Re; ma per il contrario, i Consoli sono per i cittadini e il Re per la gente, al modo stesso che non è la civiltà a fine delle leggi, ma sono le leggi a fine della civiltà".

Quanta armonia latina in questa concezione che fonde mirabilmente gli opposti termini di Individuo e Stato, come meglio non sepperò fondere le costituzioni e le filosofie moderne!

Ed altrettanta armonia egli porta nella questione allora, come oggi, della massima attualità: i rapporti fra la Chiesa e l'Impero, e con quanta libertà egli presenta la sua soluzione!

In contrapposizione col grande teologo di quell'epoca, Tommaso d'Aquino, il quale aveva sostenuto che potere supremo è quello della Chiesa, mentre il potere civile non è che un riflesso di quello, Dante afferma la indipendenza assoluta di questi poteri, dovendo l'uno regnare sugli spiriti e l'altro sui corpi. Potere duplice, quindi, come duplice è la natura dell'uomo, potere spirituale da una parte e potere civile e politico dall'altra, senza che possano esistere vicendevoli ingerenze.

Le ingerenze anzi, sono dannosissime e la corruzione della Chiesa in quell'età, che era profondissima e che Dante descrive a fosche tinte, dipende, secondo lui, dall'ingerenza della Chiesa nelle cose politiche, del potere temporale che distracendo il Sacerdozio dalla sua verace missione spirituale, lo trascina nelle basse lotte terrene.

"Ah Costantino, di quanto mal fu madre la tua donazione", esclama, riferendosi alla vecchia leggenda della donazione di Costantino.

All'affermazione del teologo, che aveva paragonato i due poteri al sole ed alla luna, facendo il potere civile semplice satellite che riceve luce dal potere spirituale, Dante fa risponder dal saggio Marco Lombardo nel XVI canto del *Purgatorio*, coi notissimi versi:

Soleva Roma, che il buon mondo feo
Duo Soli aver, che l'una e l'altra strada
Facean vedere e del mondo e de Deo.
L'un l'altro ha spento, ed è giunta la spada
Col pastorale, e l'un coll'altro insieme
Per viva forza mal convien che vada.

E concludendo il suo ragionamento Marco aggiunge:

Di' oggimai che la Chiesa di Roma,
Per confondere in sé duo reggimenti,
Cade nel fango, e se brutta e la soma.

In questo, come in molti altri casi, Dante non è più il poeta, è il vate, è il profeta che ha una chiara visione dell'avvenire, è lo spirito universale che sa innalzarsi al di sopra delle persone e delle questioni dei suoi tempi



LE SIGARETTE SENZA COLLA



SONO IDENTICHE
NELLA MISTURA E
NELLA CONFEZIONE
ALLE
MACEDONIA
DELLA
REGIA ITALIANA
SANIT

per abbracciare in uno sguardo d'aquila uomini e tempi in una sintesi mirabile non ancora superata e che, forse, non sarà superata mai.

Con audacia mirabile pei suoi tempi egli per primo affermò i diritti dello Stato contro la Chiesa, della libertà contro il dogma, della filosofia contro la teologia, e con fiere e roventi parole egli religiosissimo, forse appunto perché religiosissimo, condannò le ingerenze della Chiesa nelle cose temporali. Egli seicent'anni fa risolse la questione di Roma che tanta gente si affanna ancora oggi a discutere, ed a coloro che stanno studiando quali siano le proporzioni e l'estensione del territorio che l'Italia deve concedere al Papato egli risponde: neanche un centimetro quadrato, perché la Chiesa non deve avere alcuna ingerenza nel potere civile.

Per questo noi oggi festeggiamo il centenario, e con noi lo festeggia tutto il mondo civile.

Sulle tenebre medievali che avevano soffocata la coscienza umana nelle tenebre del dogma, egli fu il primo uomo libero che osò parlare in nome della libertà umana.

A. PICCAROLO

CON DANTE

(SOGNANDO)

Ieri notte m'apparve Dante in sogno. Per bacco, che onore!

— Nasonelli — mi disse con voce agro dolce — io voglio bene a te e a tutti i tuoi cari di famiglia perché hai dimostrato serietà e giudizio fin dal giorno in cui, preso in mano il libro dei miei versi strani e letto nelle prime terzine l'affare della selva selvaggia ed aspra e forte e delle brutte bestie che vi passeggiavano dentro, ti accorgesti non esser questo pane per i tuoi denti, riponesti cautamente il volume nello scaffale e non lo toccasti più.

Che tu sia benedetto nei secoli. Lascia far a me per il tuo meritato posto nel Paradiso.

Vedi, l'altra mattina mi sono incontrato nei pressi di Mercurio con Cristoforo Colombo e lo pregai, lo scongiurai di "ricoprire" l'America giacché aveva commesso la imprudenza di "scopirla".

Perché i maggiori tormenti mi vengono precisamente dal cosiddetto Nuovo Mondo al quale non feci mai male.

Se un giorno o l'altro m'imbatto poi con quel poco di buono che ha inventato i Centenari, lo accomodo io per le feste. Da parecchi mesi non ho più pace. Me ne sento dire di tutti i colori, perfino che ne so più di Virgilio il mio Maestro, anzi più di Gabriele D'Annunzio, domani forse si arriverà a proclamare ch'io supero "Faz Tudo".

Tutti mi commentano, tutti spiegano a loro modo quei versi, anzi quei miei rebus ch'io stesso non sono capace di spiegare.

Ma passiamo sopra allegramente a queste spine.

Col Centenario i concorsi musicali, le cartoline allegoriche, i ritratti, i monumenti, i busti e le centomila conferenze. Neanche per il Padre Eterno si sono mai combinate tante onoranze. So di esposizioni di statuette in vetrine di negozi con sotto le didascalie seguenti: "Il Dante" (certo per non confondermi col "Maniscalco" della vicina strada). "O conhecido poeta Dante", "O laureado florentino", o "Dante" addirittura e così via.

Come mi si adula! Beatrice mi diceva che così fanno per paura di esser scaraventati presto o tardi nell'Inferno. Lo meriterebbero. Ci penserò su.

A S. Paolo si fa anche il concorso per il mio ritratto "floreale". Speriamo che fra tanti colori facciano ch'io assomigli più a Santa Chiara che a Cipriano La Gala.

A Chicago, so d'un concorso fra pizzicagnoli per combinare la mia effigie con saliccie e salami; troppo onore; a Pittston, nella Pensilvania, per un mio ritratto con chiodi. Bravi, qui almeno sono in carattere, perché ne ho seminati vita natural durante io dei chiodi, da poeta autentico.

Meno male che siamo agli ultimi giorni, alle ultime ore. Basta, speriamo che almeno tutto finisca bene, cioè a suon di legnate.

Ciao Nasonelli; mi chiama Farinella degli Uberti per la solita partita a briscola.

E l'Altissimo Poeta si squagliò senza neanche aspettare i miei sentiti ringraziamenti. — N.

MALATTIE DELLO STOMACO FEGATO INTESTINO

Prof. Manginelli

Professore della R. Facoltà di ROMA
Medico degli Ospedali e del Policlinico di ROMA
RAGGI X - CHIMICA MICROSCOPICA - ENDOSCOPIA
cons. Rua Anhangabahu, 22 - Resid. Rua Augusta, 353
... Telef. 6141 - Telef. Avenida 2191

Arte e artisti italiani in S. Paolo — Esposizione Cantù



"Trasfonde nella lana il calor del focolaio." (D'Annunzio)

Non avevamo affatto esagerato dicendo che la mostra personale di Angelo Cantù inauguratasi sabato scorso nei saloni della Casa Sotero avrebbe costituito un avvenimento artistico di eccezionale importanza ed una superba affermazione di arte italiana.

E' appena una settimana che l'esposizione è stata aperta e, si può dire, tutta S. Paolo intellettuale, tutta S. Paolo amante delle manifestazioni artistiche, si è affollata nelle due ampie sale che accolgono le 140 tele di Angelo Cantù ed ha ammirato la meravigliosa tecnica del suo pennello, la dolcezza e la soavità della sua arte, il dominio assoluto del colore, la ispirazione delle sue composizioni.

L'accoglienza della critica non è stata meno entusiasta: tutti i giornali cittadini hanno dedicato a questa esposizione i più lusinghieri elogi. Ed assieme al successo morale si è subito delineato quello materiale, poiché le prime vendite sono cominciate subito, fin dal primo giorno.

Parcchi ritratti eseguiti in S. Paolo, durante la attesa dello svincolo delle sue tele dalla dogana di Santos, ed esposti nella Casa Sotero, rivelano in Angelo Cantù anche un ritrattista di polso. Non è soltanto la figura

materiale riprodotta alla tela con rara maestria; il temperamento e l'animo del ritrattato spiccano, assieme ai tratti caratteristici della sua fisionomia, e ce ne rivelano l'intimo carattere.

Questi ritratti, di persone assai conosciute nel nostro ambiente, non meno che le composizioni, i paesaggi e le numerose figure di donne, che cantano il trionfo della vita, della giovinezza e della salute, hanno consacrato il successo di questa esposizione eccezionalissima, della quale ci occuperemo ancora in una più particolareggiata rassegna.

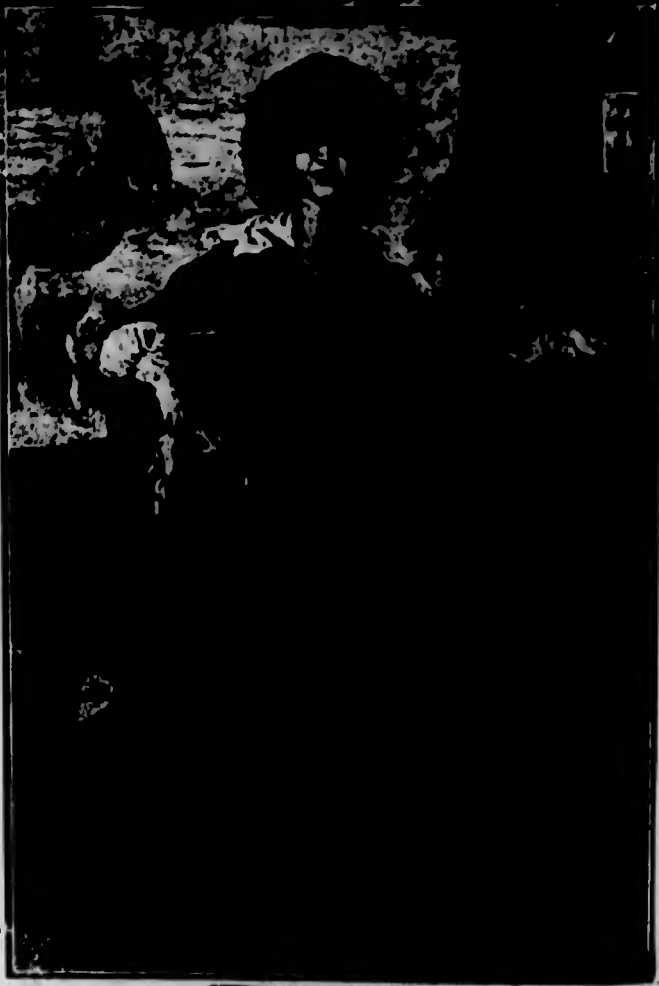
Riproduciamo intanto — come ce lo consentono la qualità della carta e la difficoltà della riproduzione — alcuni dei quadri di Angelo Cantù, fra i più ammirati.

Esposizione Mancusi

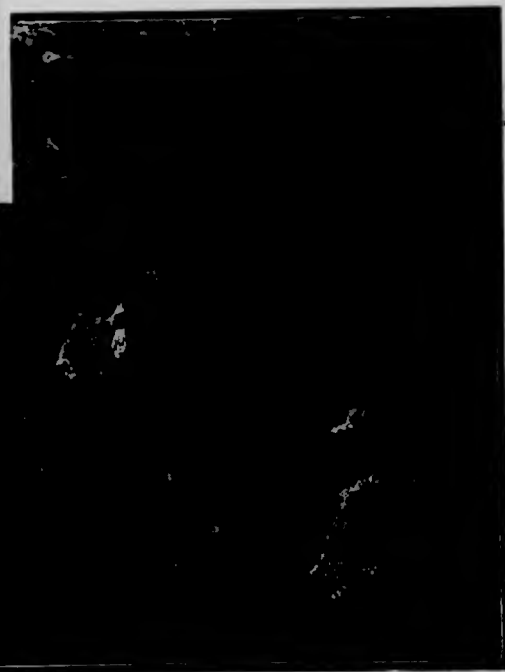
Anche l'esposizione Mancusi, nella quale figurano numerose tele dei più celebri pittori italiani contemporanei, ha costituito un grande e doppio successo morale e materiale.

I nomi degli autori dei quadri erano più che sufficienti a garantire il successo morale; a garantire quello materiale hanno concorso numerosissimi acquirenti che si sono disputate le tele di grande pregio.

Questa esposizione, che è aperta in rua S. Bento, è continuamente visitata da una folla di ammiratori del bello.



LE DUE
SIRENE



QUIETE

I NUOVI SERVIZI TELEGRAFICI DEL "FANFULLA"



Il Munifico: — E pensare che si andava tanto bene anche senza di questi! Come farò quest'altro anno a comperare il Guarujá?

LA BELLA LEGA

Una dolce mattina di primavera — quattordici anni or sono — il bravo signor Carnegie di professione miliardario, poveretto, si svegliò con una buona idea. Suonato il campanello, disse al suo fido Jacques che gli aveva già approntata la solita scodella di latte: Che ti pare di Guglielmina di Olanda?

— Eh! — fece il servo devoto — è una cara domina modesta e virtuosa.

— Hai ragione, possiamo fidarci. Portati pur via il latte, neanche stamattina mi sento appetito. — Troppo denaro — osservò Jacques.

— E' vero, ma ho trovato il modo di alleggerirmene con un gran gesto a beneficio dell'umanità.

Detto e fatto. Spedì un telegramma alla dolce Guglielmina manifestandole la decisione presa di consacrare qualche sacco dei suoi milioni per istituire un Tribunale Internazionale all'Aja, allo scopo di eliminare dal mondo quella brutta cosa ch'è la guerra.

La regina d'Olanda lasciò le casseruole alle quali attendeva per la colazione, non appena ricevette la magnifica notizia telegrafica e rispose immediatamente così: Vi mando un bacio.

Non tardò molto che in grazia dei molti dollari di Carnegie il Tribunale Internazionale per risolvere tutte le questioni fra le nazioni del mondo sorse fra il plauso universale. Finalmente da un capo all'altro della terra si poteva scambiarsi l'osculum fraternitatis dicendo con un sorriso: Pace e gloria sia con voi!

Il miliardario americano poteva pur morire di fame con la coscienza piena di tranquillità. Difatti ci pensava Guglielmo di Prussia a rafforzare le ragioni dei bene intenzionati delegati dell'Aja e scoppiava la grande guerra. Le mosche invasero allegramente le sontuose sale del Tribunale Internazionale ma Carnegie ebbe il suo monumento.

Ecco, adesso, a guerrone finito, sì, ma pur con qualche scaramuccia fra greci e turchi, polacchi e russi e tedeschi, o spagnuoli e marocchini, inglesi ed irlandesi e via dicen-

Dr. Florestano Bandecchi, avvocato
Rua do Carmo N. 11 — S. Paulo

do e anche per dissipare dei malumori, dei malintesi fra altri paesi, si decise di mettere in esecuzione l'unico punto rimasto salvo dal naufragio, dei quattordici punti di mister Wilson: quello della Lega delle Nazioni.

Quel benedetto Trattato di Clemenceau a Versaglia pur tanto bello e giusto, pare impossibile, non mise a posto questo turbolento pianeta, bisogna dunque decidersi subito: Sia fatta la Lega! E la Lega fu. Come Domeneddio quella volta creando la luce.

E adesso si può dormire fra quattro guanciali. Tanto è vero che s'cominciano a scartare a Ginevra certe questioni dichiarando l'incompetenza della Lega stessa. Già; c'è qualcuno che pretenderebbe di educare, istruire alla maniera dei bianchi, quelli di altro colore dando loro poi il diritto di chiamarsi degni della civiltà europea. Com'è possibile questo? I negri devono restar negri, i gialli, gialli, rispondono gl'inglesi e gli americani. E poi, perché siamo costituiti in

HOTEL VICTORIA

NUOVO, CENTRALE
FREQUENTATO DALLA MIGLIORE SOCIETÀ

Largo do Paysandú

TELEFONO Cidade 6740

DINER-CONCERT ogni sera

Proprietario:

Alfredo Migliore

Lega? Per le questioni più importanti come quella p. e. dell'Alta Slesia, che se poi per la stessa questione dell'Alta Slesia scoppierà un'altra guerra, ci vuol pazienza.

Si lagua qualche rappresentante di piccolo paese di non esser ascoltato e i grossi rispondono: Ringraziate l'Omnipotente che vi abbiamo accordato l'onore d'intervenire; accontentatevi di trovarvi in Svizzera a spese del vostro governo, aria pura, piatti buoni, belle ragazze, il vostro nome pubblicato su tutti i giornali. Che volete di più? Dunque zitto se non volete dei diplomatici calci nell'emisfero boreale.

Strillano gli jugoslavi, gli ungheresi, gli austriaci, i polacchi, i portoghesi, ecc., una babilonia. Per farli tacere si è trovato il modo di nominarli tutti vice-presidenti della Assemblea con aumento di mensile. Onori e palanche!

Un altro guaio s'è scogiurato giorni sono. I rappresentanti di quelle irrequiete repubbliche del Centro America dissero di voler costituire una Lega per proprio conto.

Un'altra Lega! Due Leghe!! Uno scandalo. Sorse allora il rappresentante inglese obbligando il presidente dell'Assemblea a punire gl'incauti sovvertitori dell'ordine internazionale e dicendo che per l'unione del Centro America avrebbe pensato precisamente a sua tempo l'America del Nord, in omaggio al vangelo di Monroe. Silenzio... rna!

Quando s'è visto mai i piccini, nati ieri, alzar il naso e dettar legge?

Disciplina ci vuole, obbedienza occorre per la pace del Mondo; o così o leguate!

E la Lega delle Nazioni... forti va procedendo meravigliosamente con simile sistema aspettando tranquillamente la nuova conflagrazone per poi dividersi in perfetta coscienza le spoglie dei vinti.

Aveva ragione il buon Neri Tanfucio allorché disse che il Padre Eterno deve aver esclamato fabbricando l'uomo: Almeno adesso si ride! — N.

MALATTIE DELLA DIGESTIONE

Dott. CARLO ASCOLI

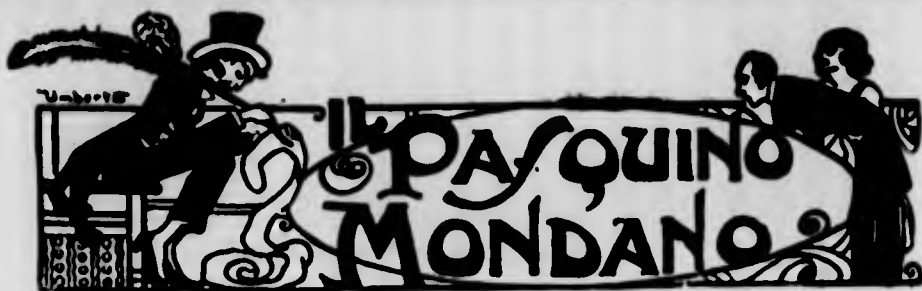
Specialista per le malattie dello STOMACO e degl'INTESTINI; unico che cura esclusivamente le malattie della DIGESTIONE. Abilitato senza esami, come autore di opere importanti di medicina. — Consultorio fornito dei più moderni ed efficaci mezzi di diagnosi e di cura — ANALISI chimiche e microscopiche, esami del sangue, gastrodiafanoscopia, massaggi meccanici, tremuloterapia, applicazioni elettriche, ecc. ecc.

CURA RADICALE DELLA STITICHEZZA

RUA AURORA N. 113, ANGOLO CONS. NEBIAS

IN CASA TUTTI I GIORNI NON FESTIVI DALLE ORE 10 ALLE 12
E DALLE 2 ALLE 5 — Nei giorni festivi dalle 8 alle 12

TELEFONO, CIDADE 45-02



LE AFFERMAZIONI DEL LA- FORO ITALIANO

Il giorno 17 dello scorso mese di agosto il prolungamento della Sorocabana, che è costruito dalla Impresa José Giorgi, raggiunge la stazione di Porto Tibiriçá, punto terminale della linea nel nostro Stato.

Questo avvenimento di eccezionale importanza per la civiltà del paese e la sua futura prosperità resterà eternamente legato ad una delle più superbe affermazioni del lavoro italiano, giacché fu una impresa italiana che lo condusse a termine, in mezzo alle innumerevoli difficoltà degli anni di guerra e di quelli che immediatamente seguirono la vacillante pace, quando i rifornimenti delle materie prime erano difficili e la mano d'opera scarsa e non sempre scelta.

Infinite estensioni di selve vergini sono state conquistate al lavoro fecondo della civiltà, dal 1912 ad oggi — da quando, cioè, si iniziarono i lavori partendo da Salto Grande. La nuova ferrovia va lentamente salendo dalle rive del Paranápanema alla catena che divide questo fiume dal Rio Peixe, seguendola da Quatã fino a Regente Feijó e continuando poi per la vallata fra il Rio Peixe e il Santo Anastácio, che segue per lungo tratto fino alla valle di Caynã ed al Rio Paraná.

Una enorme zona traversata da 372 km. di ferrovia e prima completamente disabitata, od abitata solo da scarse tribù indigene, si è andata popolando e civilizzando. Di mano in mano che i binari avanzavano sono sorti paesi e cittadine: Pão d'Alto, Palmítal, Cândido Motta, Assis, Cardoso de Almeida, Sapesal, Presidente Prudente, Alvares Machado, Santo Anastácio, Pequeroby, ecc. ecc. costituiscono oggi altrettanti centri di produzione agricola e di commercio.

Con l'inaugurazione di Porto Tibiriçá (chilometro 906 della Sorocabana) una nuova era di maggior progresso s'inizia, poiché attraverso quella ferrovia avrà sbocco facile tutta la produzione agricola e pecuaria del Sud

di Matto Grosso ora in quasi completa segregazione o in difficilissima comunicazione con qualche centro della R. F. Noroeste do Brasil.

E' appunto rilevando il grande significato e la grande portata economica che avrà per il paese questa nuova conquista della civiltà che ci compiaciamo di veder legata alla sua realizzazione il nome di una poderosa impresa italiana.

La cerimonia modesta sarà soprattutto improntata al programma che forma il caposaldo della azione che la *Cultura Italiana* si propone di svolgere per stringere le relazioni intellettuali fra la Italia ed il Brasile.

NOZZE

Giovedì scorso si unirono in matrimonio la gentile signorina Aida Pagnillo, figlia del signor

za dello Spirito Santo, si unirono in matrimonio la gentile signorina Anna Minervina e il distinto giovane Antonio Logullo.

Fuimeranno da padrini il signor Aristide Visconti e la sua signora d. Annunziata Mengoni. Felicitazioni.

PER L'ITALIA

A bordo del *Principe di Udine* è partito per l'Italia il sig. Dante Ramenzoni, capo del Cappellificio che da lui prende il nome.

Lo accompagnarono fino a Santos numerosi amici.

— Sappiamo che fra non molto e dopo un lungo periodo d'assenza, qui speso ad onorare il nome della scienza italiana, partirà per l'Italia il prof. cav. Antonio Carini, che dopo aver diretto per vari anni l'Istituto Pasteur, ha retto altri importanti incarichi come batteriologo e come insegnante in vari istituti governativi.

Il prof. Carini lascia il suo nome legato a molti interessantissimi studi ed a non poche sepperte eseguite su malattie e parassiti propri di questo paese.

Egli si ritirerà definitivamente in Europa e con la sua partenza la colonia perde uno dei suoi uomini più rappresentativi.

UNA COLAZIONE INTIMA

Giovedì scorso, nella sua residenza, il cav. uff. Enrico Secchi, presidente della Soc. Anon. *Cultura Italiana*, ha offerto una colazione al prof. Ernesto Bertarelli, al quale è legato da antica amicizia.

Alla colazione, oltre ai famigliari, hanno preso parte anche i colleghi Nicola Aneona Lopez, dell'«Estado», Umberto Serpieri del «Famulla» ed il nostro direttore.

UNA NUOVA CONFLAGRAZIONE ALLE VISTE

Gli amici Pasquale Frascà e Giulio Ronico, della firma Frascà, Romeo & Cia. Ltda., con la importazione del Rimedio anti-tracomatoso del dottor Nicola Seulco, hanno decisamente dichiarato guerra al tracoma, stabilendo all'uopo un regolare ufficio di arruolamenti.

La nuova strabiliante notizia ha cagionato forte panico in Borsa e gittato l'allarme in seno al consiglio della Lega delle Nazioni. La prima spedizione, capitanata dal dott. Ruggero Nesi, ha già piantato le sue tende in Ribeirão Preto, rua Saflanha Marinho 141, pronta ad impegnare battaglia.

Si avvisano quanti hanno interesse al conflitto ad intendersi direttamente col primo spediziona-

Companhia Italo-Brasileira de Seguros Geraes



CAPITALE

Interamente sottoscritto Rs. 5.000.000\$000

Versato. . . . Rs. 1.000.000\$000

Assicurazioni: Marittime :: Terrestri :: Ferroviarie

Agenti Generali per il Brasile:

BRASITAL S/A

Rua Libero Badaró, 109-III :: S. PAULO

FILIALI: { Rio de Janeiro - Av. Rio Branco, 35
Santos - Praça da Republica, 23

ALLA CULTURA ITALIANA

Sono quasi completati i miglioramenti che la *Cultura Italiana* ha introdotto nell'antica libreria del Pasquino in piazza Antonio Prado ed è pure quasi ultimato il trasporto del suo stock di libri nei nuovi locali.

Fra non molto sarà fatta la inaugurazione ufficiale della nuova sede, con l'intervento delle nostre autorità, dei sottoscrittori, di intellettuali e letterati brasiliani e dei rappresentanti della stampa.

Giacomo — negoziante di questa piazza e zio del nostro amministratore sig. Ernesto Masucci — e della signora Teoburga Sodini, col sig. Marcel Klazko, proprietario della nota casa «A l'ygmalion».

Il rito nuziale è stato celebrato nella residenza dei genitori della sposa, a rua Navier de Toledo n. 22.

In tale occasione la sposa ricevette molti e ricchi doni dai parenti e dagli amici.

Alla giovane coppia i nostri auguri di eterna felicità.

— Oggi, alle ore 16, nella chie-

Donato & Mondino

— FABBRICA DI CORONE —
(Biscuit, Celluloide, Metallo, Panno)

Vendes anche al dettaglio

Alam. Barão do Rio Branco, 2
(Largo Guayanazes)

— S. PAULO —

GARAGE AMILCAR

— DI —

— AMILCAR BAIETTI —

Officina de concertos e reparações de motores em geral.

RUA SANTA ISABEL N. 15

Tel. Cidade 2528

SCIOPERI ITALIANI E SCIOPERI AMERICANI NEI TELEGRAMMI DELLA "UNITED PRESSE"

UNO SCIOPERO IN ITALIA

UNO SCIOPERO NELLA VIRGINIA



"Gli scioperanti fanno ogni sorta di violenza. E' imminente la rivoluzione generale."

(United Presse)



"Lo sciopero si svolge nel modo più pacifico, come si conviene a paese civile."

(United Presse)

rio o coll'ufficio arruolamenti, in S. Paolo, rua Alvares Penteado n. 2, 3° andar.

LA SCUOLA MODERNA DI TAGLIO

Dal sig. Francesco Borrelli abbiamo ricevuto il numero d'agosto della nota rivista *La Scuola Moderna di Taglio*, edita a Torino dal prof. cav. Rocco Aloï, accompagnata dalla "Evoluzione

della Moda", che è un grande quadro a colori, con diversi figurini di ultima moda, per la stagione 921-922.

Il ricco quadro in litografia, su finissimo cartoncino, che contiene vari modelli per uomo e signora, è — a giudizio dei competenti — una vera opera di perfezione e di buon gusto, che non ha nulla da invidiare alle migliori produzioni francesi.

Ne è rappresentante a S. Paolo il prof. Francesco Borrelli, con succursale a rua S. João, 83-A.

FRO-OSPEDALE

Il prof. Ernesto Bertarelli, aderendo ad un invito ricevuto, terrà verso la fine del mese una conferenza in beneficio dell'Ospedale Italiano Umberto I.

Tema suggestivo della conferenza: *Per la bellezza della vita*, che si presterà meravigliosamente a dare l'impressione sintetica della multiforme genialità dell'illustre conferenziere, rivelando lo scienziato, poeta, artista, oratore insieme.

Compiendo, con il suo solito spirito di sacrificio, e con sentimento d'italiano, un'opera buona, il prof. Bertarelli darà ai suoi uditori un'ora d'intenso godimento spirituale.

COMMEMORAZIONI DANTE CHE DELLA STAMPA DEL PAESE

Ci consta che in occasione del sesto centenario dantesco, l'"Estado de S. Paulo" pubblicherà il 13 settembre un numero quasi interamente dedicato a Dante Alighieri ed alla sua opera. Questo

numero che è stato organizzato dal sig. Nestor Pestana, con la collaborazione di eminenti letterati brasiliani, costituirà per noi italiani il più lusinghiero omaggio verso il poeta e verso la terra che gli diede la vita, mentre sarà anche una prova di quello spirito cordiale ed amichevole che è destinato a rendere sempre più intime le relazioni fra italiani e brasiliani.

Anche molti altri giornali e molte altre riviste del paese dedicheranno numeri speciali al Centenario.

CONFETTERIA FASOLI

Venne inaugurato martedì scorso con grande numero d'invitati lo splendido salone dell'antica Confetteria Fasoli di rua Direita, "rendez-vous" delle famiglie chic di S. Paolo.

Il salone ampliato e rimodernato con lusso ed eleganza, presentava all'inaugurazione, sfarzosamente illuminato e tutto fiori, un magnifico colpo d'occhio.

Agl'invitati fu servito, sotto la direzione del sig. Raffaele Travaglia, socio gerente, un delicato "lunch".

I FREQUENTATORI DELLA "CULTURA ITALIANA"



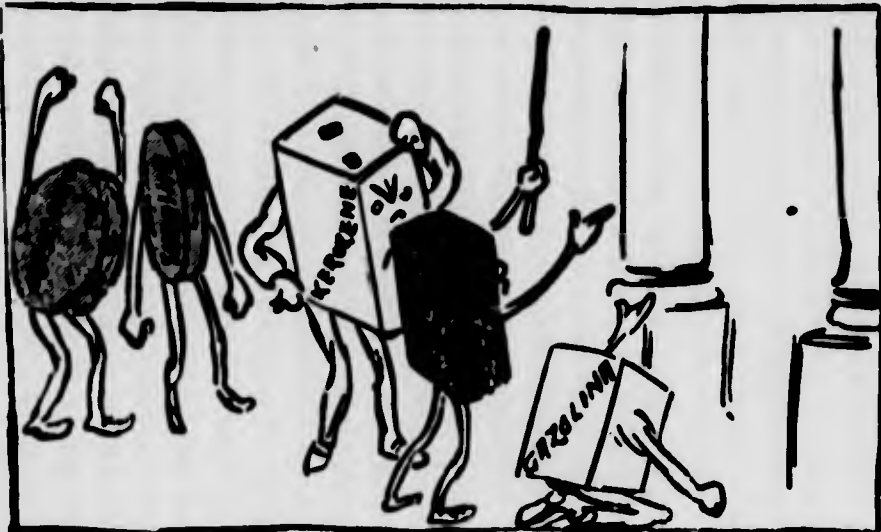
Ignazio Villalta che si diletta di studi sociali ed economici

Il Re del Fernet



Il Fernet del Re

LA RIDUZIONE DEI PREZZI DELLE AUTOMOBILI AMERICANE



— Misere noi! Se i prezzi diminuiscono la produzione aumenterà e di noi faranno una vera strage.

FORBICI e LANCETTE

Abbiamo finalmente saputo cosa c'entravano al musica, gli inni, i cori, ecc. ecc. con le commemorazioni del centenario dantesco.

L'abbiamo saputo l'altra sera assistendo dal loggione ad una grande assemblea del comitato d'onore nominato per la commemorazione da tenersi al Municipale per iniziativa della Dante; grande riunione che ha dimostrato ancora una volta come i maggiori della colonia abbiano tutta la comprensione dei loro doveri civici. Tanto è vero che di essi non ce n'era nemmeno uno per isbaglio.

Ma non fa niente e non è di questo che volevamo parlare, giacché ci ha mosso a scrivere la soddisfazione di aver saputo finalmente lo scopo di tutta la... strumentazione che ha accompagnato finora molte serate dantesche, che accompagnerà quella dell'undici e che per puro miracolo non accompagnerà quella del 13.

Prima di aver avuto la grande rivelazione, nella nostra infinita ignoranza, noi ci eravamo più volte chiesto se per caso Dante non fosse stato oltre che un piccolo poeta, anche un grande musicista. A giudicare, infatti, dal programma musicale assai più... *comprido* di quello... letterario (Bertoldo perdoni!) c'era da domandarsi quale fosse maggiore: Dante poeta, o Dante... suonatore.

Che sia stato Dante a scrivere l'*Elida* od il *Nabucodonosor*? ci siamo chiesti più volte.

Se fossimo morti prima di assistere alla grande riunione di cui sopra avremmo portato nella fossa questo terribile dubbio. Per fortuna non è stato così ed eccoci a partecipare anche ai nostri lettori la sensazionale scoperta.

La musica, gli inni, i cori, ecc. ecc. stanno a Dante ed al suo centenario come i cioccolatini Falchi stanno ai *matinées* dei cinematografi cittadini. Tale e quale.

Cosa fanno gl'intelligenti proprietari di cinematografi?

IDROLITINA scatola con dieci polveri per 10 litri d'acqua da tavola. —

DIURETICA-ANTIURICA, RINFRESCANTE
specifica dei disturbi delle vie digerenti ed affezioni artritiche — Inscritta nella Farmacopea
In tutte le drogherie e farmacie

9-A - Rua Florencio de Abreu - 9-A

AGENTE — G. SODINI

Ogni tanto sotto il programma e sui giornali stampano: "Hoje! Hoje! Distribuição gratuita do finissimo chocolate Falchi às crianças".

As crianças quando leggono quell'avviso cominciano ad entusiasinarsi ed a battere i piedi in terra e le mani... in cielo e cominciano a tormentare il babbo e la mamma fin che non hanno strappato loro la promessa di condurli al... Cinematografo.

E' stata l'osservazione di questo fenomeno che ha suggerito agli amici del Circolo Educazione e Progresso gl'innesti musicali ai loro programmi letterari. Come i proprietari di *cinemas*, per attirare maggior pubblico, regalano cioccolatini, i consiglieri della *Progresso*, per attirare ascoltatori, regalano il Pater noster di Zandonai, l'inno di Zampeiri, un pezzo di D'Arce, una romanza del Tosti ed una suonata di Torquato Amore, ecc. ecc.

Se non si faceva così, ha eloquentemente dimostrato il buon Bertoldo, alle letture dantesche non ci sarebbe venuto nessuno. E nessuno andrà al Municipale se il programma musicale sarà troncato.

Ce ne dispiace molto per Dante perché la constatazione non è delle più lusinghiere per lui, ma soprattutto — a voler accettare per buone le cattive ragioni di Bertoldo — ce ne dispiace molto per la colonia italiana. Se

ANTINEVROTICO DE GIOVANNI

A base di ginseng, valeriana, stralato e stricnina

TONICO RICOSTITUENTE DEL SISTEMA NERVOSO indicato specialmente contro la NEURASTENIA, L'ISTERIA, L'IPOCONDRIA.
Formula del prof. *acc. m.* ACHILLE DE GIOVANNI, Direttore della Clinica Medica della Regia Università di Padova, Senatore del Regno d'Italia.

Inscritto nella *farmacopea ufficiale del Regno d'Italia*

Agente — G. SODINI

9-A - Rua Florencio de Abreu - 9-A

la colonia italiana non fosse veramente alla altezza di comprendere il significato di una commemorazione di tale natura; se fosse realmente incapace di raccogliersi col pensiero attorno alla gloria che tutto il mondo onora in questi giorni ed avesse bisogno, per pensare a Dante, del solletico di una, sia pure magistrale, suonata di violino, ah molto, molto meglio sarebbe abolire tutte le commemorazioni, anziché impicciolarne meschinamente il significato.

Ma noi abbiamo della colonia una stima un po' maggiore di quel che non l'abbiano il buon amico Bertoldo e gli altri consiglieri del Circolo Educazione e Progresso.

E poiché una circostanza fortuita ha fatto sì che la commemorazione solenne promossa dalla Dante Alighieri al Municipale per la sera del 13, si debba tenere senza il relativo grande concerto sinfonico organizzato dal maestro Murino e dal medesimo... disorganizzato in vista del conflitto Piccarolo-Bandecchi (per provare ancora una volta che fra i due litiganti il terzo gode) e poiché dicevamo, per la serata del 13 la colonia sarà chiamata ad assistere ad una vera, propria e semplice commemorazione, nella quale Dante e la sua opera saranno rievocati da due valorosi oratori, avremo anche la prova immediata del nostro convincimento.

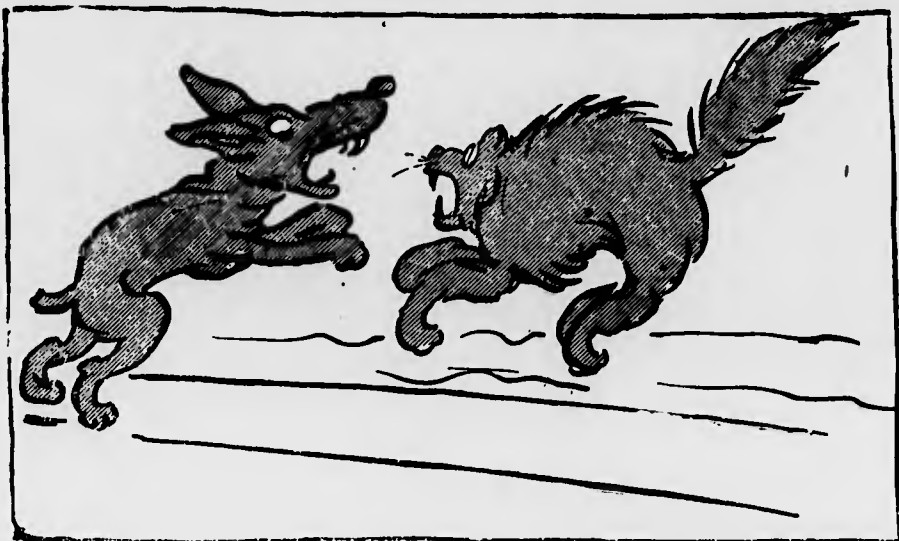
Noi siamo sicuri che la colonia, con la convinzione e la coscienza di compiere un rito religioso, si riunirà al Municipale, la sera del 13, anche se non c'è musica, anche se non ci sono sinfonie, anche se non c'è il valoroso maestro Murino a dirigere uno dei suoi grandi concerti.

E questo raccoglimento religioso, senza fraccassi e senza grancasse sarà la più degna commemorazione dantesca che la colonia avrà compiuto.

Se così non sarà... per quest'altro centenario sarà meglio... non farne nulla.

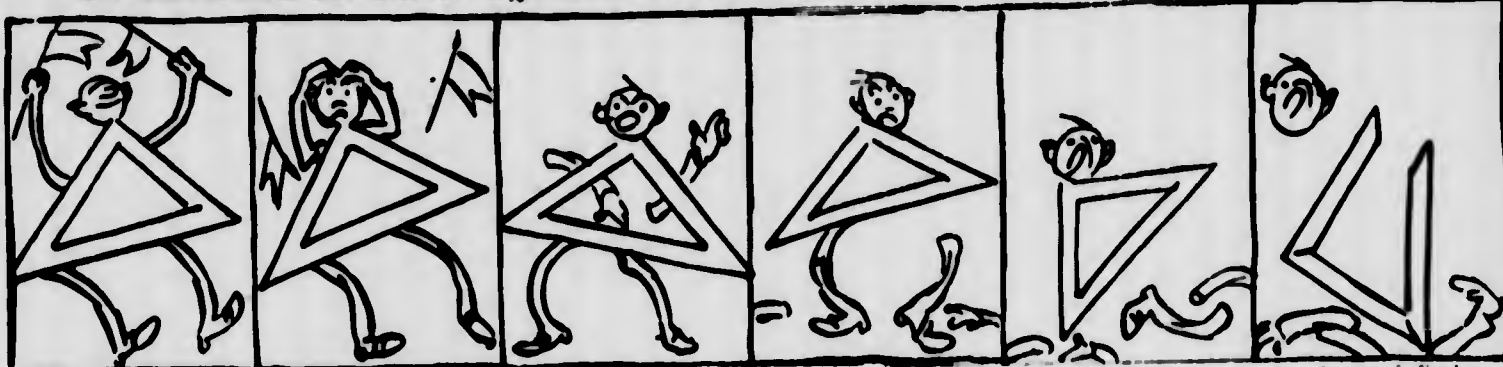
L'ARROTINO

NELL'ATTESA DELL'ARRIVO DI MERCATELLI



I partiti coloniali di Rio si risvegliano

LA METAMORFOSI DELLA SQUADRA CORINTHIANA DURANTE IL GIUOCO DI DOMENICA



All'entrata nel campo

Dopo 20 minuti

Al primo goal

Al secondo

Al terzo

... Apoteosi finale...

RILIEVI SPORTIVI

Siamo generosi coi vinti, tanto più che si sono lasciati vincere con discreta cavalleria, confermando che il tempo delle *encuestas*, delle violenze e delle... rotture di gambe e di braccia, come ricorso estremo, è davvero finito.

Siamo generosi col Corinthians, tanto più che a quest'ora non deve ancora essersi liberata del tutto dal peso di quelle otto colonne che la "Folha da Noite" gli ha dedicato per dimostrare che il suo team doveva necessariamente perdere e che è un team che non vale un fico secco dal momento che si è fatto battere dal Palestra, il quale alla sua volta è uno schioppino qualunque, tanto è vero che il glorioso Paulistano l'ha battuto per 4 a 1!!

Non sappiamo precisamente se i *torcedores* del Paulistano, che hanno assistito al giuoco di domenica ed alle meravigliose *fachas* della linea palestrina, saranno della stessa opinione che l'igueiredo ha larvatamente emessa; dubitiamo molto che lo siano e forse nel loro cuore deve essere subentrata una certa trepidazione. Perché non c'è nessun dubbio che se la linea palestrina continuerà a giocare come ha ginocato contro il Corinthians, non ci sarà team, per quanto glorioso sia, che possa salvarsi dal travolgimento e dalla sconfitta.

Quella non era una linea! Era una rete a maglie fitte che metodicamente si andava stringendo attorno agli avversari, fino ad imbottigliarli completamente davanti alla loro porta, per aprirsi di nuovo, solo a goal fatto, col fine di... pescare nuovamente.

L'*engarramento* classico, quello che non lascia via d'uscita, che blocca, che inutilizza tutti i più tenaci sforzi avversari, che impedisce ogni tentativo di sortita,

che soggioga, che annienta, l'*engarramento* assoluto è stata la nota predominante di gran parte del giuoco di domenica scorsa.

I corinthiani ne sono rimasti come perplessi dapprima, poi come soffocati; nessuna libertà di movimento permessa; ogni velleità di reazione schiacciata. Perciò tanto più ammirabile è stato il freno che hanno saputo imporre a sé stessi per non prendere a

consideravano quasi certa la sconfitta della prima.

Dicono tutti che la presenza di Bianco sul campo abbia garantito la vittoria, di Bianco, che ancora ammalato non ha saputo resistere alla tentazione di volere arginare l'attacco nemico, dopo aver visto in pericolo, per il giuoco delle seconde squadre, le sorti del suo club. Certo il morale finisce molto sull'animo dei giocatori e la presenza di Bianco è sempre una garanzia. Ma se la

Il nostro... fotografo ha ritratto la squadra corinthiana durante le varie fasi del giuoco, il che ci dispensa da fare una lunga descrizione del medesimo. Più delle chiacchiere valgono i documenti, più delle parole le fotografie.

Ecco, come appare dalle medesime, la rapida parabola della squadra corinthiana, sulla vittoria della quale quasi tutti contavano!

Piera, audace, burbanzosa appena scesa in campo, spezzettata, dispersa, distrutta assai prima che il giuoco finisse.

C'è ne dispiace per tutti i trippai del Mercato che avevano fatto grande provvista di *garganta* sperando di venderla a caro prezzo al Bom Retiro ed alla redazione della "Gazeta", dove Leopoldo Sant'Anna aveva deciso di aprire uno speciale reparto di quell'articolo.

Con la perdita del Corinthians molti trippai hanno fatto fallimento.

Speriamo adesso che il Palestra sappia trarre tutti i vantaggi che la vittoria di domenica scorsa gli ha offerto e che... non dimentichi che i corinthiani si prepareranno adesso con lena ed accanimento per tirar a desforra adeguata.

L'*empate* del Minas col Macenzie è stata una vera delusione

SOCIEDADE COMMERCIAL ITALO-AMERICANA

Capitale realizzato Re. 1.000.000.000

Casa di comere: MILANO-MANCHESTER-NUOVA YORK

Importazione ed esportazione per conto proprio e di terzi

Accetta richieste per l'importazione diretta di qualunque articolo dall'Italia, Inghilterra, Stati Uniti, ecc. alle migliori condizioni dei rispettivi mercati

Sede: S. PAULO — RUA LIBERO BADARO, 93-95
Casella 125 — Telefono, Central 4299

Filiale: RIO DE JANEIRO — RUA MUNICIPAL, 6
Casella 1264 — Telefono, Norte 6486

calci — come in altri tempi — i giocatori avversari anziché la palla.

E sì che il debutto era stato tutt'altro che augurale per i palestriani, che avevano vista la loro seconda squadra fiaccata e

linea continuerà a lavorare come domenica, Bianco potrà presentarsi in campo munito di un seggiolino a X e fumarsi tranquillamente la pipa durante tutti gli ottanta minuti del giuoco, a meno che non preferisca fare una scopa col portiere...

IL COEFFICIENTE MASSIMO DELLA VITTORIA PALESTRINA



Il bianco angelo che ha infuso, con la sua presenza, la sicurezza della vittoria

Dott. G. A. PANSARDI

degli Ospedali di Napoli

e Parigi

Clinica esclusiva delle Vie
Urinarie - Sifilide e Pelle

Cura della blenorragia acuta
cronica, restringimenti uretrali,
ecc., secondo i metodi più moderni della scienza.

RUA LIBERO BADARO, 67
(sobrado)

Telefono 1151, Central
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

LE TRAGICHE CONSEGUENZE DELLA "DERROTA" CORINTHIANA



Il trippino: — Ed io che avevo impiegato tutti i miei averi nel trust della "garganta"!

IL TRIONFO DELLA "LINHA" PALESTRINA



Picchetti: — Ricucito con questa linha il Palestra non ha più d'aver paura di nessuno...

per chi, seguendo i passi del club del Braz, s'era convinto di poterlo salutare campione della città fra dieci o quindici anni.

Viceversa è andato indietro per lo meno d'altrettanto tempo.

In compenso il Santos ha fatto un altro passo avanti sulla via della resurrezione, tanto è vero che i suoi undici giocatori, lottando contro appena nove degli avversari — per essere stati messi fuori campo Carlito ed il Tigre dopo pochi minuti — riuscivano ad impedire che i superstiti marcessero un goal per ciascuno.

Nove erano i paulistani rimasti in lizza e tutti e nove fecero appena sette goals. Che vergogna!

In compenso però gli undici santisti non ne fecero neanche mezzo!

CANOTTAGGIO

ALL'ESPERIA

E' grande l'entusiasmo fra gli esperioti per le regate sociali indette da quel club per il giorno 25 di questo mese.

Non conosciamo ancora il programma, ma fin d'ora possiamo informare i nostri lettori che queste gare si rivestiranno della maggior importanza, prendendovi parte tutte le categorie di rematori del club: veterani, seniores, juniores, nuovissimi e perfino i "catraeiros".

Le gare di nuovissimi sono poi ansiosamente attese, poiché ci faranno conoscere i nuovi elementi e perché hanno tutto il carattere di vere eliminatorie, i vincitori delle quali saranno allenati per le regate ufficiali di novembre prossimo.

A debito tempo ne ripareremo, come pure ci promettiamo di evidenziare il beneficio che arrecano ad un club le gare indette tra associati.

TRA CANOTTIERI SI SUSSURRA

All'Esperia:

Che i componenti l'equipaggio "canoa" juniores siano oriundi austriaci. Infatti amano "enforcar";

Gigion, la "Goytacaz" della São Paulo ha compiuto il percorso n. 911 e 3/5;

Che alcuni esperioti avrebbero volentieri veduto di che colore era il cronista della "Folha da Noite" quando la "Spica" tagliò il traguardo;

Che un vecchio santista abbia mormorato: "Ai de nós, o Esperia começou!";

Che l'evviva dato in treno al

Che l'inga-fogo, non ostante si sia allenato in casa al lancio del dado e abbia detto ch'era in forma splendida, non prenderà parte alla festa promossa dal Paulistano;

Che il medesimo abbia dichiarato non prender parte a queste Olimpiadi, perché scopri una "pau-nellinha" nella direzione sportiva. Sarà ma non ci credo;

Che Nascimento abbia incolpato un suo amico, come essendo reporter del Pasquino;

Che il medesimo gioi molto con la pubblicazione dell'ultimo numero, ed arrivò a comperarne centinaia di copie che fece poi distribuire ai suoi parenti e amici;

Che Gallinha Choca non prenderà parte alle regate di novembre malgrado le reiterate "cantatas do bom Donrudo";

Che Mulata dice che non vinse le eliminatorie dei 400 metri per sua propria volontà. Sarà... con quel che segue...

Che il medesimo si vanti di non essere ancora stato messo sul Pasquino. Sfido io, con quella faccia di polenta riscaldata, spaventa il reporter;

Che A. Giangrande dice che si dedicherà con vero amore allo sport dopo che avrà terminato la caccia alle mosche;

Che Besser è tutto raggiante coi risultati ottenuti dai suoi atleti. E' pregato lasciare l'allegria per il giorno 19;

Che João Maluco abbia formato un equipaggio d'accordo con il suo desiderio e che farà piangere molta gente. Vedremo.

Olatinonaz

LA PASTICCA DEL RE SOLE



CONTRO LA TOSSE

CAV. A. GAZZONI & C.
BOLOGNA (ITALIA)

Che Orlando della Nina e Marte del Carlo siano i più entusiasti "supporters" della bianco-azzurra;

Che Marino del Carlo, sicuro del successo, abbia cominciato a festeggiarlo 48 ore prima;

Che Gozzo lacerò parecchi fazzoletti "na torcida feia";

Che Alfieri "den graças a Deus" che il canoë era rotto;

Che il timoniere Osvaldo della Nina, nelle prossime regate, avrà a poppa della barca una seggiola ben alta;

Che, secondo il cronometro di

Pasquino "não queria sahir";

Che mentalmente il reporter del nostro giornale dovette ringraziare Mario Bernardini;

Che annoiato dal baccano che facevano gli esperioti, Jean Pironnet abbia tentato addormentarli con il suo repertorio francese;

Che Chicca e Gigion pretendano far rivivere le memorabili giornate;

Che Quinto se è vero ha molta buona volontà.

Al Tieté:

Grande Tintoria Chimica "Cruzeiro do Sul"

Unica casa che lava e tinge con processi chimici. - Si lavano e si tingono in qualsiasi tessuto e qualunque colore: lana, seta, cotone, tappeti, cortine, ecc. - Si lava chimicamente o con benzina qualunque vestito da signora per fino che sia. - Vi è annessa pure una sezione di sarto e sarte, per riformare. - Lavori garantiti con perfezione e prontezza

ROSARIO SALVATORE

RUA DA LIBERDADE, 25 — Telefono, Central 2274

TINTURARIA COMMERCIAL

AGOSTINO SOLIMENE

RUA RODRIGO SILVA, 12-C (Antiga da Assembléa)
Telefono, Central 2362

LAVAGGIO A SECCO :: Si lavano, si tingono e si smacchiano, con processi chimici perfezionati, abiti da uomo e da signora, stoffe, merletti, sete, ecc. —

SI FITTANO MARSINE E "SMOKINGS"

SERIETA' — SOLLECITUDINE E PREZZI MODICI

LE CONACCHIERE DI NASONELLI

PATRIA ED UMANITÀ

— Mi son un omo imparziale, non dimentico mai, in nessuna combinazione de la mia vita sublinare, li ammaestramenti de quella grande testa che era el re Salomon, che Dio abbia in gloria.

— Che discorso è questo, o nebuloso Pietro?

— Un discorso più chiaro de la cervetta nacional tanto raccomandada per far venir i dolori de panza. Dunque, tornando in categorata, ghe dirò sion Nasonelli, che da quasi un anno mi sentivo el impellente bisogno de tirarme via un grosso peso dal stomaco, metaforicamente parlando.

— Senti bene, Pietro — lo interrompi — fammi il favore speciale di parlare come la buon'anima di tua madre ti ha insegnato, senza andar a cercare metafore e parole difficili e vieni al sodo.

— Subito, sior. Stavo dicendo che da un anno, *circum circa*, me stavo dando tutte le mattine dei pugni sul frontespizio per saper el vero motivo delle tante e continue baruffe sanguinolenti fra comunisti e fascisti nel decantato giordino d'Europa, che sarebbe el nostro amato paese.

— E adesso non ti piechi più?

— Ringraziando San Bastian, fin da ieri lascio in pace la mia rispettabile eabezza, perché go avuto tutte le spiegazioni desiderate da la mia patriottica anima.

— Come hai fatto?

— Un poco de pazienza e ghe squaquo tutto. Ecco qua. In un botteghin de la rua del marascial Teodoro go incontrà un pedreiro, de quelli evoluti, che beveva la pinga come la fosse acqua fresca e siccome el portava alle stelle el bolscevismo, go domandà con tutti i riguardi dovudi, se lui el trovava giusto che un comunista, puta caso, l'ammazzasse de imboscata, che sarebbe a tradimento, un suo avversario, oppure strangolasse el padre o la mugier o il fiolo del sopra detto suo avversario non trovando meglio da fare per terminare bene la sua giornata. Allora, sior Nasonelli, el così detto comunista pedreiro me diede una impudica sghignazzata in faccia; ma io, serio sempre, gli ho ripetuto la categorica domanda.

— E la Nina?

— Pronta coi corni per abbatte el pedreiro se avesse osato metter le ruvide mani sulle mie spalle venerate. El comunista invece, per disciplina de partito, accese la pipa, sputò in terra e sicuro de far bona propaganda me rispose: — Vecio istupidito a sgobbare per i vili borghesi, quando un bolscevico liquida de la gente fascista ze per salvare l'umanità.

— Ma li innocenti? — go dito mi.

— Bisogna — ga ripreso lui — tagiar l'albero borghese dal tronco, così cascano per terra anche i rami velenosi. Basta de borghesia, troppo la ga rubato nei secoli passati.

— E adesso tocca a voi altri — go dito mi. Ma se podaria far le cose per bene senza ammazzamenti: far la division — col permesso dei reali carabinieri — senza spargimento di sangue.

Insomma, sior Nasonelli, avemo battuto tutti e due la lingua per mezz'ora con botta

FALLI, GANCIA & CIA. - Canoli Italia (CASA FONDATA NEL 1850)

Ringraziamo, riconoscenti, i consumatori in generale e specialmente i Sigg. Proprietari dei Bars e Confetterie, per la preferenza che sempre più danno al Vermouth e Chinato "GANCIA" poiché essi sanno che i prodotti GANCIA non sono suscettibili di falsificazioni, come altri congeneri, poiché il pubblico stesso — senza bisogno di nessun servizio segreto di vigilanza — se ne accorgerebbe, data la palese superiorità dei prodotti GANCIA.

Quindi se volete bere il legittimo Vermouth, Chinato o Spumante Italiano, chiedete soltanto e ovunque GANCIA.

e risposta. El pedreiro volendo convincer a mi e alla rispettabile fregghesia del botteghino che solo distruggendo tutto se podarà viver tranquillamente con la vera giustizia sociale; mi osservando senza paura che non restando niente dopo la distruzione se corre el rischio de non trovar neanche le luzertole per la fabbrica de l'appetito. Lui ripeteva che a rubare ai borghesi e a shuzar la panza ai medesimi ed ai fascisti che li protegge si fa un bene all'umanità: mi, omo religioso, ghe eivavo i comandamenti de la Legge de Dio. La Nina fremeva de giustificata indi-

guazione, i fregghesi si squagliavano per la paura de un conflitto armato e finalmente el pedreiro con un gesto da Napoleon I el me ga dito stendendo el braccio: Va, vecio scarnificado dal capitalismo ingordo, va a impiccarte; solo meriti el disprezzo de la futura società redenta.

Queste parole, sior, me ga impressionado e me son ritirà con la Nina stupefatta.

Bisognava però sentir anche l'altra campagna, per farsi un concetto indipendente e allora avemo cercà de parlar con un fascista. L'avemo trovà al mercado de rua João Alfredo che el stava caciando con una fruttarola e che contava alla ragazza tutte le battaglie che lui gaveva fatto ne la guerra senza mai straccarse, indifferente a tutti i fogli anche in tempo de piova.

Mi non sapevo come intavolar el discorso, quando che la Nina intelligente la ga introdotto la testa fra le gambe del zovenotto el quale el ga fatto un salto tirando un moccolo anticristiano.

— Sta bona Nina — allor go dito mi — non ze un comunista, sto fiolo qua.

— Ah, no, no! — ga subito gridà el ragazzo — io ucciderebbi invece tutti i bolscevisti con questo pugnale che hanno squartato una infinità di tedeschi.

— Go l'onore — allora mi go soggiunto — de parlare con un fascista?

— Sì, gavete questo onore — me ga risposto el zovenotto — e perché?

— El scusi per carità se lo importuno, ma vorria sapere perché i so compagni in Italia, salvo eccezion, se sa bene, non i ga accettato el patto de la pace per finirli con tante uccisioni, incendi e altre cosarelle contrarie al codice civile e militare.

— Noi altri — el ga risposto el fascista — non deponemo le sacre armi, perché el bene de la patria così comanda.

La Nina la ga spalancato tanto de oci.

— Guarda, guarda — go dito mi allora a bassa voce per non dar scandalo — i comunisti i lavora de revolver per el bene de l'umanità e i fascisti i lavora de pugnale per el bene de la patria. Dopo tutto le intenzioni de tutti e due i partiti non le poderia esser più belle e adesso comprendo perché el governo el lascia che i se sbudella fraternamente visto che tanto l'umanità che la patria solo ga da guadagnare da queste lotte proprio benedette, più che sante, sissignori, più che sante.

— E ti sei convinto? — domandai a Pietro.

— Sior sì, me son convinto de queste verità, go lascià el fascista continuar la conversazione con la fruttarola e adesso posso dormir con la coscienza tranquilla.

NASONELLI

SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF.

Girolamo Pagliano

FIRENZE



L'ottimo fra i purganti, efficace depurativo del sangue, dissolvendo perfettamente l'intestino, guarisce la stitichezza, di pronta azione. — La sua fama che dura da oltre 80 anni, garantisce la sua bontà. —

GUARDARSI DALLE IMITAZIONI E DALLE CONTRAFFAZIONI.

Esclusivo concessionario e depositario per tutto il Brasile:

EMILIO AJROLDI

RUA QUINTINO BOCAIYUA N. 4 - SÃO PAULO
RUA GONÇALVES DIAS, 50 - RIO DE JANEIRO

Fernet-Branca

Cercate un buon tintore?
Dirigetevi alla
TINTURARIA CHIMICA
Mascigrande & Figlio
RUA MARQUEZ DE YIU' MO
Telef. Cidade 5102 - S. PAULO

A proposito di una commemorazione

Riceviamo e pubblichiamo:

Caro "Pasquino",

Dunque l'11 sera il Circolo Educazione e Progresso commemorerà il sesto centenario dantesco.

Scorrendo il programma vedo, però, che c'è una lamentevole lacuna.

Difatti per celebrare il maggior genio latino, con molta opportunità vi saranno degli scherzi, delle romanze, delle ridde e forse anche delle canzoni napoletane, ma non capisco come non si sia pensato d'incastare nel programma anche un balletto della Tortola Valencia, che così chiuderebbe degnamente la festa.

Tu che hai tanta meritata influenza, cerca di adoperarti presso gli organizzatori della festa, perché sia rimediato alla mancanza che io e tutti lamentano, visto che solo così la commemorazione riuscirà completa e dignitosa.

Se mi vuoi bene, caro Pasquino, contentami. Il tuo N. N.

Ecco accontentato il signor N. N., che dev'essere certamente un retrogrado, chiuso alle conquiste moderne della civiltà e ignaro dei

II. CAMBIO



— Su forza, coraggio! Tieni duro! Questa volta non lo dobbiamo lasciar cadere più.

riti antichissimi che volevano commemorati i defunti con la fisarmonica, la chitarra, il mandolino o altri strumenti musicali.

Anche la Tortola Valencia è antichissima e non ci sarebbe stato male nel programma, però non tanto... antichissima da considerarsi contemporanea ai riti su citati. Per ciò l'hanno esclusa. In compenso però ci sarà un concorso pubblico per una vetrina floreale dantesca.

Che si vuole di più?

(N. d. R.)

qualche parola in quel senso gli sia sfuggita per il passato, state pur certa che non gli sfuggirà più per l'avvenire...

CRUCCIATO — Crediamo anche noi che se Dante potesse al giorno d'oggi riscrivere la sua Commedia metterebbe all'inferno parecchi dei suoi commemoratori...

CAMORRISTA — Siamo alle solite!... Ma se quegli articoli sulla camorra piacciono tanto!... E poi la propaganda dell'italianità non si può mica e soltanto fare con l'esaltazione delle nostre glorie!

LUBRIFICANTE — No: invece di mettere olio sul fuoco, noi preferiamo gettarvi sopra un balde d'acqua. E se avessimo potuto avremmo gettato un balde di acqua fredda anche sulla testa del buon amico Bandecchi, che, con profondo rincrescimento, abbiamo visto mettersi in quel pasticcio. Noi auguriamo che anche dopo le solenni commemorazioni del

F. A. R. E.
MILANO

ARTICOLI ELETTRICI

FERRI DA STIRO — 30000
BOLLITORI — 3 TIPI
FORNELLI — 3 TIPI
STUFE — 3 TIPI

TOSTA CAFFE'

Articoli di massima richiesta ed economia. Vendita all'INGROSSO e al DETTAGLIO presso gli unici rappresentanti importatori:

Murino Irmãos & Cia.
10—RUA DIREITA—10

centenario la polemica taccia.

Non ci guadagnerà proprio nessuno a voler persistere in certi... atteggiamenti.

Proprio alla vigilia del centenario non ci voleva quel coronamento dell'opera.

Per dare spettacolo di discordia bastavano le due commemorazioni... A proposito... Non ci sarebbe ancora tempo per persuadere Bertoldo, Bertoldino, De Lorenzi, Ascanio, Floresto e compagnia a desistere patriotticamente dalla loro serata al Municipale? Ma perché la colonia deve continuamente fare di queste figure barbine che fanno ridere gli stranieri?

Rincula, o Bertoldo, dal fiero proposito e rinculate anche voi consiglieri del Circolo Educazione e Progresso. E se proprio non è possibile rinunciare cercate almeno un altro locale al Braz, alla Penha, a Pirituba, a Barra Funda, a Itaquera, ecc. ecc.

Perché gli italiani del centro debbono averne due di conferenze e quelli della periferia neanche una?

STATTE QUETO — Noi non abbiamo capito nulla nelle allusioni del prof. Piccarolo, le quali tuttavia sono scritte in italiano chiaro. Chi sarebbe il disertore?

Mistero impenetrabile anche per chi sa il latino e di latinorum noi non ne comprendiamo proprio niente.

SI BEMOLLE — La musica è divertente, ma non vogliamo unire al concerto il nostro strumento, poiché s'invoca la pace fra gli uomini di buona volontà almeno fino a commemorazioni compiute.

Certo che siamo rimasti sorpresi non meno di voi dalla piega brusca improvvisamente presa da una innocente polemica iniziata nel Pasquino, senza morti, né feriti.

Chi vi è andata di mezzo, intanto, è stata la Dante Alighieri che ha visto diminuire ancora i suoi consiglieri.

E finisce qui... Abbiamo paura che, finite le feste, qualcuno restituendo il... regalo avuto dica: Tenetevi per voi le vostre beghe: io me ne lavo le mani.

Che prurito avrà avuto Floresto da non poter star quieto?

Mistero!

FACILONE — Voi non conoscete l'uomo. Se egli non ha ancora pubblicato il testo del contratto di compera della "Patria degli Italiani" da parte del "Fanfulla" è perché egli è generoso con gli avversari.

PICCOLA POSTA

MARTYR E TRAIIDO — E noi cosa c'entriamo col martire Colucci e con le prodezze di Zi Prevede?

Se Colucci s'è lasciato infinocchiare come voi dite e sta passando tutti quei guai senza colpa, perché non si difende davanti alla giustizia?

Volete che la difesa gliela facciamo giusto noi?

E poi a noi consta positivamente che Zi Prevede nell'intento di rigenerarsi del tutto verrà fra breve in S. Paolo ad aprire una altra grande casa (di fazendas o giú di lí) e lavorerà con entusiasmo e... *dedicação* per qualche anno in modo da poter dire ad un bel momento: *E trel* ed andarsi a riposare definitivamente in Italia, se il cambio sarà favorevole.

CICCHETTISTA — Nulla sappiamo del trust vermoutifico del quale ci parlate. Del resto fin che si fa il trust del vermout è poco male. Peggio sarebbe il trust della farina, o dei fagioli, od anche semplicemente della pinga. Che il vermout costi duecento mil reis o due contos de reis la cassa non ha grande importanza per l'economia generale del popolo.

LAVANDAIA — Dove essere una esagerazione: noi per esempio

non abbiamo mai sentito Mercatelli dire di quelle cose, anche perché non gli abbiamo mai parlato. Probabilmente si tratta solo d'insinuazioni di gente che gli vuole indisporre l'elemento gentile.

Di una cosa però vi possiamo assicurare. Anche ammesso che

**LABORATORIO
DI ANALISI**

Dr. LUIZ MIGLIANO
— MEDICO —

Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Braz

Consultorio:

RUA QUINTINO BOCAUYUVA, 36 — Tel. 425 Central

Regalo di Valore

Negli involucri delle Caramelle Sportsmans si trovano bellissimi RITRATTI A COLORI IN CELLULOIDE DEI CAMPIONI PAOLISTI DI FOOT-BALL che la GRANDE MANUFACTURA BRASILEIRA DE BOMBONS

offre ai consumatori di queste deliziose caramelle

Cott. ALFIO BRASSI

Chirurgo del Policlinico ed Ospedale
dell'Università di Roma
Chirurgia generale - Malattie
delle donne, delle tiroide (Go-
stro), Via urinario - Ostetricia.
Consultazioni dalle 11 alle 16
R. DA LIBERDADE, 162
Tel. Central 4229

Egli comprende che tale pubblicazione schiaccerebbe addirittura Poci, Serpieri, Rotellini, il Parque Balneario, le case, i palazzi, ecc. ecc. e per ciò non ne parla più.

Tanto a lui è bastato far comprendere che *sapete tutto* e che a lui non gliela fanno tanto facilmente.

REDATTORE A SPASSO — Col *Principe di Udine* Celentano non è partito di sicuro. Le voci della sua imminente partenza debbono essere considerate tendenziose. Figuratevi se vuole abbandonare a mezzo la sua colossale combinazione!

Il progetto è stato studiato in tutti i suoi particolari e non può mancargli il successo.

Vedrete che un giorno o l'altro... entra in trattative con il "Piccolo". Si comincia a vociferare che dal 1° ottobre questo giornale uscirà il mattino, mantenendo l'edizione della sera e probabilmente facendone una anche a mezzogiorno.

SPULCIATORE — "Con le molle" ha fatto effetto! È stato come il tocco di una bacchetta magica. Da qualche giorno le bestialità sul "Fanfulla" e sul "Piccolo" sono diminuite del 50 olo.

Se Poci fosse un po' meno tirchio dovrebbe passarci un tantino...

FIORITA — Come sia nata l'idea di quel concorso... floreale per onorare Dante non sappiamo.

Forse perché Dante fu battezzato... in S. Giovanni in Fiore?

O forse perché è nato in Firenze, come vuole D'Annunzio, la città dei fiori?

Ad ogni modo non si può negare che l'idea, pur essendo peregrina, non sia colonialmente logica. Dopo aver celebrato Dante con concorsi per inni, cartoline, busti, cantate, suonate, concerti, cori, ecc. ecc. un concorso floreale c'entra benissimo.

Speriamo tuttavia che non si vada più avanti, altrimenti c'è da aspettarsi un concorso fra i vari salumi del centro, con una mostra di cotecchini, linguica, prosciutti, ecc., in onore di Dante, concorso nel quale certamente l'amico Bassini riporterebbe la vittoria.

FLUMINENSE — Questo poi è troppo! Ogni cosa ha il suo limite. Attribuire a Mercatelli la idea di fare il 20 settembre il ricevimento alla Società Italiana di Beneficenza anziché al Palazzo dell'Ambasciata, solo per risparmiare i soldi delle bibite e delle *capodas* è troppo! Anzitutto Mercatelli forse per quel giorno non sarà ancora a Rio e poi avrebbe dovuto dare quelle disposizioni telegraficamente. Ed i telegrammi oggi costano cari...

Speriamo ad ogni modo che appena qui lui svaucano tutti questi pettegolezzi.

Siamo sicuri anzi che egli, tenendo calcolo del breve tempo che resterà fra noi — causa il limite di età — farà le cose da gran signore.

FAZENDEIRO — Non si lasci illudere: sono tutte chiacchie-

Dott. F. A. DELLAPE

Es-interne, per concorso, della
Clinica Ostetrica della Facoltà di
Medicina
Malattie GENITO-URINARIE -
CHIRURGIA - PARTI
Cons. RUA DIREITA, 35, amb.
Tel. 144, Central
Res. Av. R. Pestana, 430
DALLE 3 ALLE 5 POM.
Tel. 2399, Bras

re, sparse non sappiamo bene a quale scopo. E poi, in questo momento, il nostro uomo ha ben altro da pensare che a far caricare emigranti sui vapori dei quali è agente, tanto più che non sarebbe neanche sicuro di non preparare il piatto per altri.

Anche l'altro giorno a Santos a bordo del *Principe di Udine* abbiamo saputo interessanti novità al riguardo...

TREMENDONDO — L'apparenza inganna. Effettivamente a vederlo da lontano cin quel vestito color di... *pelugino* lucchese l'amico Ignazio fa... risuezzo. Ma poi avvicinandogli non si sente nessun odore.

Però sappiamo che i suoi amici stanno organizzando una sottoscrizione per fargli tingere l'abito in un colore più... simpatico.

TERRREMOTO — Un'altra scossa imminente? E così grossa davvero? Poveri oludesi, stanno freschi!...

TEATRI

AVENIDA

Diana Karenne, l'interprete della bellissima cinematografia italiana "La signora delle rose", è stata davvero insuperabile.

Dato il successo ottenuto giovedì, l'importantissima film sarà ripetuta domani in "matinée".

APOLLO

Con nuovi debutti è stato completamente rinnovato l'ottimo proferto ritrovo.

Stasera spettacolo e ballo nelgramma di varietà di questo pre-*Imperial Dancing*, a cui il pubblico s'interessa ogni giorno più.

Dott. Luigi Cesare Pannalini

Dentista dell'Ospedale Umberto I
SPECIALISTA
nel trattamento della PIORREA,
GENGIVITE e STOMATITE
RUA 15 NOVEMBRO, 6 - sala 4
Tel. 1959 - Central

AI TRE ABRUZZI

FRANCESCO LANCI
Premiato Panificio, Pastificio
e Fabbria di Biscotti
Fabbria e scrittoio: R. Amazonas, 12
Tel. 21-15, Cidade
Succursale: R. Duque de Caxias, 37
Tel. 305 - S. PAULO

TRIANON RESTAURANT

Tea-Room-Café
MODERNITA' — LUSO
COMFORT
Avenida Paulista

Casa Gagliano
14 Rua S. Caetano, 16
FILIAL - NA MESMA RUA, 13

CONTINUA LA

GRANDE LIQUIDAZIONE SEMESTRALE ::::

IN TUTTE LE SEZIONI

25.009 gravate da essere sacrificate

CAMICE QUASI DI REGALO

Cappelli e scarpe d'ogni prezzo

RIDUZIONI SPECIALI NELLA
Sezione di Sartoria

MIGLIAIA E MIGLIAIA

di articoli per essere liquidati
a qualunque prezzo

CASA GAGLIANO

MATRICE: rua S. Caetano, 14 e 16

FILIALE: rua S. Caetano, 13



FALCHI

il miglior cioccolato

IL PROBLEMA DELLE ABITAZIONI

Sul problema delle abitazioni si può ripetere per S. Paolo e per la Capitale Federale che "se Messene piange Sparta non ride".

Ma nella formosa Rio de Janeiro di quando in quando il buon umore fa il suo spunto anche nelle cose molto serie.

Ecco difatti un telegramma che ci informa come qualmente la "Lega degli Inquilini" carioca organizzò un gran corteo con bandiere, bande di musica e cartelloni portanti scritto: "Vogliamo case a buon mercato", "Vogliamo diminuzioni sugli affitti" e dell'altre amenità ancora, recandosi al Cattete acciò il presidente l'essa personalmente si convincesse della necessità del popolo messo a dura prova.

Si capisce che il dottor Epitacio se la sarà cavata, non potendo far di meglio, con delle

promesse, d'interessare, cioè, per la centesima volta il Congresso a provvedere sul grave caso; e il corteo si sarà sciolto al suono dell'Inno Nazionale fra i battinani e le grida di Viva la Repubblica!

Così tutti contenti, compresi i padroni dei predi che aumentano sempre più gli affitti, sicuri che i signori deputati e senatori non hanno tempo da pensare a certe malinconie.

A Rio però si è assai più fortunati che a S. Paolo, anche per la fortuna dei "morros"; i verdi deliziosi colli adornanti la capitale.

Un buon quinto della popolazione carioca — non parliamo della gente ricca ed agiata — s'arrampica ancora sui fianchi dei "morros" di Santa Teresa, Sant'Antonio, Favela, Vedova, del Castello, ahimè, ora in via di demolizione, ed in altri colli tanto ospitali.

Popolato era anche il "Morro" del Senato ormai raso iniquamente al suolo.

Ebbene, c'è da scommettere che gli abitanti dei colli non si trovano nel corteo della Lega degli Inquilini.

Ed il perché è facile dirlo.

I civili, forse più di 200.000 figli della Città di San Sebastiano che abitano i "morros", sono proprietari delle stesse loro case abitate. Sissignori, mancheranno spesso dei cinque testoni per comprare i fagioli o il riso, ma hanno casa propria.

E neppur pagano imposta prediale, né altra tassa diretta.

Gente privilegiata, ecco tutto.

Che s'arrischi, per esempio, qualche agen-

DOTT. F. A. DELLAPE

Malattie genito-urinarie - Chirurgia
Consultorio: rua DIREITA, 35, sobrado
Dalle 8 alle 5 pom.
— Telefono, 4805 - Central —
Residenza: Av. Rangel Pestana, 430
Tel. 2299 - Braz

te delle tasse a romper i timpani agli abitanti — tanto miti — della Favela, e si vedranno coltelli, revolver e fucili uscire dalle case per far scendere a precipizio, se pure riesce a scendere, l'agente scellerato.

E ci tengono ai loro "morros". Di rado trasportano altrove la loro abitazione.

Già, trasportano, perché le case di codesti signori in cinque minuti possono essere sfasciate e in dieci minuti, tutt'al più, rimesse in piedi.

Non sono alte come palazzi; no, no; piccoline anzi, graziosette, caldette d'estate, bagnatine quando piove e si tirano su quasi sempre ai piedi di qualche grosso albero, per via del vento.

Col pretesto dell'igiene, dell'estetica e per far guadagnare grosse somme di denaro a chi magari non ne ha bisogno, adesso si sta demolendo, come dissi, il "morro" del Castello e un formicale umano deve esulare. Una iniquità.

Oh, se i 200 mila abitanti dei colli si avessero a decidere a far una dimostrazione, povera Capital Federale!... — N.

TRACOMATOSI!



La fotografia a margine è stata eseguita nella Santa Casa di Misericordia di Ribeirão Preto, in presenza del corpo medico di quel pio Istituto.

Essa è della bambina Anna Teixeira, di anni 7, nativa di Ribeirão, fazenda "Santa Rita" del sig. col. Joaquim Firmino.

Fin dall'età di cinque mesi soffriva di tracoma di ambo gli occhi, con accentuatissima fotofobia, granulazioni diffuse e suppuranti, panno corneale ed infiltrazioni.

Dopo solo venti medicazioni col RIMEDIO ANTITRACOMATOSO DEL DOTTOR SCULCO, la detta bambina, che il tracoma aveva orribilmente deturpato, poté essere li-

berata dal terribile male che l'affliggeva e restituita ad integrità nelle sue facoltà visive e nella sua piena bellezza fisica.

Anche il sig. José Parras, spagnumolo, di anni 38, nativo di Almeria e residente in Sobral, sofferente di tracoma di ambo gli occhi, complicato con panno ulceroso, suppurazione abbondante ed abbondanza di granulazioni, fu curato nella Santa Casa di Misericordia di questa capitale da dove fu dimesso il 5 giugno 1921, a sua richiesta, con la seguente nota clinica:

"Dopo una cassa e mezza di preparato "Sculco, unico curativo praticato, il paziente presentò migliorie straordinarie: suppurazione abolita, risoluzione completa del panno, guarigione delle piccole ulcere della "cornea e brillo di essa."

La cura venne effettuata nella prima infermeria di occhi della Santa Casa di Misericordia, e la nota clinica (papeleta n. 3956) fu redatta e firmata dall'illustrissimo prof. dott. Pereira Gomes, Direttore di quella infermeria, il quale le rilasciò anche il seguente attestato:

"Attesto que na minha clinica hospitalar da Santa Casa de Misericordia de São Paulo, na primeira enfermaria de optalmologia, de que sou chefe, venho de ha mezes empregando com INTEIRA SATISFAÇÃO E REAL PROVEITO PARA OS DOENTES o pó anti-trachomatoso do dr. Sculco de Catanzaro. S. Paulo, 31 de agosto de 1921. (a) Dr. Pereira Gomes".

Infine l'illustre prof. dott. Francesco Pignatari, che sperimentò largamente il detto rimedio, rilasciò il seguente certificato:



"Attesto che da qualche mese esperimento nella mia clinica ospedaliera la polvere anti-tracomatosa del dott. Sculco da Catanzaro con un fermento e diversi glucosidi estratti esclusivamente da vegetali e l'effetto HA SUPERATO OGNI ASPETTATIVA.

CONSIDERO GRANDE IL VALORE DEL RIMEDIO, e credo affermarlo con coscienza, tanto più che da trenta anni scrivo e mi occupo di tracoma, per la cura del quale fondai e diressi per un decennio l'Ospedale Oftalmico di S. Paolo.

S. Paulo, 12 agosto 1921 (a) DOTTOR FRANCESCO PIGNATARI".

Per richieste e informazioni rivolgersi alla ditta FRASCÁ, ROMEO & C.ia LIMITADA, unici ed esclusivi concessionari per il Brasile, con ufficio in S. PAULO, RUA ALVARES PENTEADO. 2 — CAIXA POSTAL 544

Deposito in S. Paulo presso la Farmacia Edoardo Sangirardi, RUA VERGUEIRO, 237 — Prezzo attuale 50\$000 per scatola (cura di un occhio) — Agente generale per l'America del Sud: Dott. Ruggiero Nesi.

**A I BUONGUSTAI RAC-
COMANDIAMO NEI
PRANZI, BANCHETTI E
NELLA MENSA COMUNE**



CHIANTI
FRATELLI ROMANI

**CHE É IL MIGLIORE DEL
MERCATO.**

In vendita dappertutto

UNICI IMPORTATORI:

F. LLI ROMANI

Rua Gazometro, 68 - S. PAULO
Casella Postale, 113 e Telefono, Braz 1230

CINGHIE

"MAMMUTH"

Senza rival

Per la sua confezione

Resistenza

e Durabilità

**Sono gli stessi consumatori
che lo dicono**

Unici Agenti in tutto il Brasile

Holmberg, Bech & C.

SAN PAULO - RUA LIBERO BADARO' N. 169

RIO DE JANEIRO - RUA S. PEDRO N. 106

OLEO SOL LEVANTE

PARA COSINHA E SALADA

Acreditado e preferido até agora a qualquer
outro produzido no Paiz, vem hoje a ser final-
mente um

Producto de 1.º ordem

que deve mesmo ser considerado igual ou supe-
rior a qualquer Oleo Comestivel importado.

As nossas novas installações em **Agua**
Branca produzem um

Oleo superfino

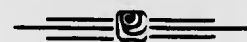
que pelo seu paladar, sua pureza e pela sua ex-
cellente qualidade para **cozinha** e para **salada**,
não pode ser melhorado.

Os Snrs. Consumidores, tambem no seu
proprio interesse, devem exigir só

Oleo Sol Levante

Agua Radio-Activa de Lyndioa

Temos em deposito para prompta entrega



Pedidos: Devem ser dados à rua Direita N. 15
Telephones; Central 506, 507 e 508.

Deposito: Rua 25 de Março, N. 63
Telephone Central N. 233

F. Matarazzo & Cia.

Unicos Concessionarios



Riproduzioni fotografiche sulla porcellana smaltata per tumuli

Specialità in ingrandimenti fotografici di ogni qualità e misura. Chiedere listino e prezzi alla

Agenzia Artistica
Rua Anhelo, 20 - S. PAULO

"Al Qui si Sana" Rua 11 de Agosto, 76
Telefoni: Central 4316

Tutti i giorni PIZZE NAPOLITANE — Doccia gabinetti riservati per famiglie
VINO DI ROSSANO e CIRO (Calabria) — Funghi salati — Cipolline — Aregano
— Pepe pestato calabrese — Conserve di pomodoro — Olio italiano
— Olive — Salsame ecc.
J. GRADILONE

Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO
Rua General Carneiro, 2

PASSAGGI MARITIMI
:: CAMBIO ::
:: RIMESSE

Alfredo Pellegrini e C.

CONFETTERIA FASOLI - Rua Direita, 5 - Tel. Central 279 - Rappresentanti della Ditta Faccenda Antonino di Canale - Piemonte. — Vini fini e da pasto delle seguenti marche: Barbera, Grignolino, Nebbiolo, Brachetto, Freisa e Moscato. Prezzi modici. Si accettano ordinazioni per rimesse dirette.

Pittori e Costruttori USATE LA TINTA
MATOLIN

LA MIGLIORE PER PITTURE DI CASE

UNICI CONCESSIONARI:

Cremonini & Ceccherini
CASA AZUL

Avenida S. João, 217 - Telefono 2981 cid. - S. Paulo

A. Scavone, Irmão & C.^{la}

Sapone raffinato "ALPINO"

INSUPERABILE PER IL LAVAGGIO DELLA SETA
BIANCHERIA, TELA DI LINO, ECC.

Sapone TROVADORE ottimo per bucato

Generi alimentari e vini: Carolina — Petrolina — Ed. di ferro, selpato — Olio di lino — Soda caustica — Cemento di diverse qualità — Breu ed altre droghe.

Ufficio: Rua QUINTINO BOCAIUVIA, 4 - Telefoni Central 5326 - Celza, 1301
MAGAZZINI PROPRI E FABBRICA YPIRANGA

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
TRANSOCEANICA - Società Italiana di Navigazione
LA VELOCE - Navigazione Italiana a Vapore

DUCA D'AOSTA

Partirà da Santos il 12 settembre per RIO, DAKAR, BARCELONA e GENOVA.

RE VITTORIO

Partirà da Santos il 18 settembre per MONTENEGRO e BUENOS AIRES.

PROSSIME PARTENZE

Per Buenos Aires	Per l'Europa
Duca degli Abruzzi 3-10-21	17-10-21 (da Santos)
Principessa Mafalda 17-10-21	2-11-21 (da Rio)
Duca d'Aosta 30-10-21	14-11-21 (da Santos)
Indiana 12-11-21	1-12-21 (da Santos)
Re Vittorio 13-11-21	4-12-21 (da Santos)
Duca degli Abruzzi 4-12-21	19-12-21 (da Santos)
Principessa Mafalda 18-12-21	8-1-22 (da Rio)

Biglietti di 3^a classe per l'Europa: nel *Principessa Mafalda* 475\$000; nel *Re Vittorio*, *Duca d'Aosta* e *Duca degli Abruzzi* 465\$000 e nell'*Indiana* 425\$000 — Per il Plata 125\$000 in tutti i vapori, incluse le imposte.

Si emettono biglietti di chiamata in 3^a classe da Genova o Napoli a Santos a 720\$000 per posto.

Si emettono biglietti di classe per ANDATA E RITORNO, con diritto allo sconto del dieci per cento.

Si emettono biglietti di 3^a classe, con trasbordo a Genova, Napoli e Brindisi, per Beyrouth, Gaffa e Tripoli di Siria 985\$000 per posto; per Alessandria d'Egitto 935\$000 per posto; per Smyrne 913\$000 per posto; per Costantino poli 889\$000 per posto; per Salonicco 865\$000 per posto; per Pireo 817\$000 per posto.

Agenti per S. Paulo e Santos: **F. Matarazzo & C.**
S. Paulo: Rua Direita, 15 - Santos: Rua Xavier da Silveira, 120

Agenti generali per il Brasile: **"Italia America", Società di Imprese Marittime**
RIO DE JANEIRO - AV. RIO BRANCO, 2-4-6

Fonderia Generale
e Officine Meccaniche

DELLA

COMPANHIA MECHANICA E IMPORTADORA
DE S. PAULO

Rua Monsenhor Andrade N. 119

Uffici Centrali:

Rua 15 de Novembro, 16 -- S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinaloi, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc.

Prezzi e dott. - chiedere prevent v

USATE!

USATE!

CITRATO GRANULAR EFFERVESCENTE



REFRESCANTE DELICIOSO

In vendita presso tutte le drogherie, farmacie, ecc.

Dott. Giulio Palumbo

Della Facoltà di Medicina di Rio
Medicina e Chirurgia - Malattie
delle signore, veneree e affiliche -
Vice-gemmatario - Consultorio:
RUA BAR. ITAPETININGA, 5
Tel. CID. 3061 - dalle 10 alle 18
Residência:
167 - RUA MAUA - 167
Tel. Central 2411
Consulte dalle 8 alle 11 e dalle
14 alle 16

**SCIROPPO S. AGOSTINO**

SE VOLETE depurare il sangue, rinfrescare il sangue, po-
rificare il sangue.
SE VOLETE combattere le intossicazioni dei reumatismi, oga-
ni che si formano nello stomaco e negli intestini.
SE VOLETE liberarvi dai miasmi, provate questo solu-
tore Sciropo che tratta delle più disperate infermità.
Unica concessione per il Brasile
Macdonia Cristini & Filhos - S. Paulo

Dott. Roberto Lomonaco

Abilitato per titoli dalla Facoltà
di Medicina di Rio de Janeiro.
Medicina e chirurgia in generale
Specialista delle malattie dei bam-
bini e delle signore.
Consultorio e residenza: R. Ray
Barbosa, 19 - Dalle 8 alle 9 e dalle
13 alle 15.
Telefono: Avenida 2379

Clinica oculistica

per il trattamento completo di tutte
le malattie degli occhi con i
metodi più recenti e efficaci

Prof. Dr. Annibale Fencoltes

Rua S. João, 97-A (accanto al Con-
servatorio) - Dall' 1 alle 4 pomeri-
diane - Telefono Cidade 2690 -
Caixa 1010.

Dott. Antonio Rondino

Médico operador
Cirurgião da Beneficência Portuguesa
m laurodo pela Academia
de Medicina de Paris
Consultorio: Rua S. João, 97-A
accanto al Conservatorio) dalle ore
8.9 e dalle 2.4 - Tel. 3319 Cidade.
Residência: Rua Frei Caneca, 133
Tel. 6218 Cidade

Tapezzeria**José Ghilardi**

Rua Barão de Itapetininga, 71
Telefono. 4891 Cidade
S. PAULO

Dott. A. Tisi Netto

MEDICO
Specialista nelle malattie dei bam-
bini e nella sifilide - Medico della
clinica dei bambini della Santa Casa
di Misericordia - Rua: Rua Conso-
lida, 123 - Telef. Cidade 1527 -
Consultorio: RUA DIREITA, 8-A -
sedeoia - Sule 14-16 - Telef. Cen-
tral 2387 - Dalle ore 12 alle 14.

Dott. V. Graziano

della Fac. di Med. di Rio - Ex-acc-
sente di clin. chirur. della S. Casa
di Rio e di quella di S. Paulo. Trat-
tamento speciale della sifilide
Resid.: RUA DA LIBERDADE,
18 - Telef. 2284, Central.
Cons.: AVENIDA S. JOAO, 47
Telef., 2323, Central.
Dalle 11 alle 12 e dalle 13 alle 17

Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna)**PROF. GUARNERI - DRI, RAIA E R. PICERNI**

MEDICINA - CHIRURGIA - MALATTIE DELLE SIGNORE
PARTI - RAGGI X - MECCANO E ELETTROTHERAPIA
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 - S. PAULO
TELEFONO 5179, CIDADE CAIXA 1377
SI ATTENDE A QUALUNQUE CHIAMATA SIA DI NOTTE CHE
DI GIORNO, CON LA MAGGIORE SOLLECITUDINE.

Dott. Nicola Papi

Chirurgo-dentista
Galvanizzato, odontostoma. Massima
perfezione. Specialista in pezzi arti-
ficiali. Estrazioni di denti senza il
minimo dolore, mediante uno pro-
cedimento proprio.
Cons.: ALVARES PENTEADO, 1
(Largo da Misericordia)
Dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

Chi vuole vestire alla
moda Nord-americana,
vada alla **SARTORIA** di
F. Cipolla
Rua José Bonifácio, 4 C
Telefono: Central 2688

VITTORIO TESO

LEGATORIA DI LIBRI, CARTONAGGI E DORATURA
RUA DOS GUSMOES, 98-B - Tel. Cidade 3066
LA PIU' ACCREDITATA DI S. PAULO
Eseguisce qualunque lavoro del ramo con sollecitudine,
esattezza e a prezzi modici

VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri,
con fermentazioni e rapidi, di uva
nazionale, che possono gareggiare con
vini stranieri, utilizzando le vinacce
per vino fino da pasto, con uva e
frutta e per guarire i difetti - Burra
fina, Lieggi, Bibite senza alcool, -
Aceto senza acido acetico, Citrato
di magnesio, Saponi, Vini bianchi e
altre bibite igieniche. Catalogo gra-
tis. OLINTO BARBERIS - Rua
Paraiso, 25 - S. Paulo - Telefono
158, Avenida.



Confeitaria e Sorveteria SELECTA
Rua Barão de Itapetininga, 26 - Tel. Cidade 5055
S. PAULO

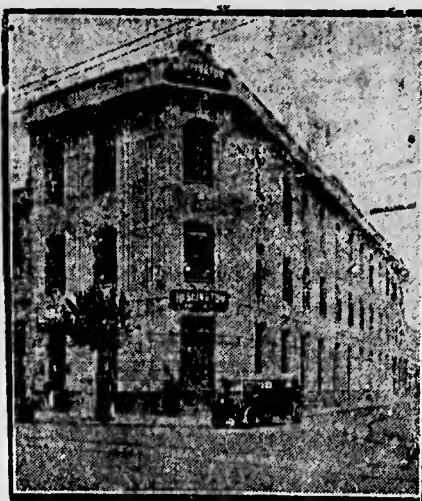
Dolci e biscotti di fabbricazione propria
Specialità in Gateaux - Torte - Pudings - Pane di Spagna
Sobremesas e vol au vent
Sorbetti e Dolci petits fours - Bonbons etc.

Servizio di Banchetti e Nozze

Resta aperta fin dopo gli spettacoli

Il ritrovo degli
Italiani in Santos
è il grande hotel
Washington

— DI —
Giuseppe Lauriti
Tutto il «confort» mo-
derno. Servizio di
«Restauro» di
prim'ordine
Praça da Republica, 68
TELEF. 419
D'rimpetto alla Dogana



Dott. Matteo Pannain
Chirurgo-odontologo dell'Ospedale Umberto I e Beneficenza Portuguesa
— specialista —
della cura della Parotidite Alveolare
(Denti che si muovono)
RUA LIBERO BADARÉ N. 176
(Sobrado)
Telefono 5140 - Central

Dott. Marcello Bifano
Primario dell'Ospedale Umberto I
Medicina e chirurgia in generale -
Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie del bambino.
Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 - Telef., 307, Avenida
Consultorio: RUA NOVA VISTA, 28
Telefono 1086, Central

Dott. Giuseppe Tesi
della R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale Umberto I
Abilitato per titoli a per esami in Rio de Janeiro e Bahia
Medicina e chirurgia in generale
Consultorio:
AL. BARÃO DO RIO BRANCO, 18
Telef., 4355 Cidade
Dalle 8 alle 10 e dalle 3 alle 5

Dott. Giuseppe Tipaldi
Medicina e chirurgia generale
Tratta con speciale riguardo le malattie del bambino, delle signore e venereo-sifilitiche - Consult.: Rua S. João, 47 - Tel. 4528, Central, Dalle 14 alla 17. Residenza: rua Domingos da Moura, 75 - Tel. 2040, Avenida. Cons.: Av. Rangel Pestana, 54-Tel. 222, Bras. Dalle 9 1/2 alle 11 1/2.

Dott. Fausto Fioravanti
Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Dell'Ospedale Umberto I - Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.
Cons.: rua Libero Badaré, 31 - Tel. 5780, Central - Dalle 3 alle 5 - Residenza: Rua Amelia, 23 (angolo r. S. Caetano), Tel. Cidade, 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2

Dott. Prof. C. Brunetti
DIRETTORE DELL'OSPEDALE DI CARITA' DEL BRAZ
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
Telefono, Central 4226

Prof. Dott. A. Donati
RUA CONSOLAÇÃO, 157-C
Telefono 468, Cidade
Dalle 8 alle 9 - dalle 17 alle 19
LABORATORIO DI ANALISI CLINICHE

DOTT. GIUSEPPE FARANO
del R. Istituto di Tecnica Operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità - Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti
OPERAZIONI - MALATTIE DELLE SIGNORE - PARTI
Consultorio: RUA JOSE' BONIFACIO, 34
Consulte: dalle ore 2 alle 4 - Telefono, 162 - Central

Dott. Arturo Zapponi
Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa, abilitato per titoli dal Gov. Federale, Ex-interno dell'Osp. Maggiore di Milano. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio
Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p. Tel. 3471, Cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 88, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 155, Bras

ING. H. MARSICANO
COSTRUTTORE ED ELETTROTECNICO
Muri di cinta e costruzioni in blocchi forati di cemento.
Progetti di costruzioni civili ed industriali
Studio in RUA DIREITA, 8-A - 3° piano - Sala 3

Dott. SALVATORE PEPE
Laghi Ospedali di Parigi
VIE URINARIE METEOROLISI, URTROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE, CISTOSCOPIA
----- CATETERISMO DEGLI URETERI -----
Residenza: RUA SETE DE ABRIL N. 35
Consultorio:
RUA BARÃO DE ITAPETINGA N. 9 (Sobrado)
dirimpetto al Teatro Municipale
Telefono, 4896 Cidade ----- S. PAULO
DALLE 9 ALLE 11 E DALLE 14 ALLE 16

Dott. Valentino Sola
delle Cliniche degli Ospedali di Roma, Napoli e Parigi
MEDICINA - CHIRURGIA GENERALE
MALATTIE DELLE SIGNORE
Specialista delle malattie delle VIE URINARIE, della PELLE e VENEREO-SIFILITICHE
Cons.: RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 7 (sob.)
Telef. 5684 - Cidade
Orario: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17
Residenza: RUA AUGUSTA, 327 - Tel. Avenida 1564

Dott. Giuseppe Barbara
Chirurgo dentista
MALATTIE DELLA BOCCA
----- Specialista in lavori artificiali -----
19-RUA SANTO ANTONIO-19 (Sobrado)
Dalle 8 alle 11 1/2 e dalle 13 alle 18 - Telef. Central 5909

Adelina B. Scavone
Dentista
Clinica esclusivamente per le signore e bambini

DOTT. ANDREA PEGGION
MEDICO-OPERATORE
Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I
R. SANTA EPHIGENIA, 3-A - ORE 13-17 - Tel., 6837, Cid.

Levatrice di 1° classe
NATALINA ROSATI
Avvisa le amiche e clienti che al è trasferita al largo Riachuelo, 26.
CONSULTA DALLE 12 ALLE 2
Telefono: Central 4147

Dottoressa Matarazzo
Medicina e chirurgia in generale
SIGNORE E BAMBINI
RUA Q. BOCAJUVA N. 4
Sala 6 - Tel. 5259, Cent.

PROF. DOTT. CAV. G. DEFINE
Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli - Specialista per le malattie della Pelle, Sifilitiche e
----- Urinarie - Malattie delle signore -----
Consultorio: LADEIRA S. JOAO, 14, dalle ore 13 alle 15
- Telefono 2108, Avenida -
Per le signore esclusivamente dalle 15 1/2 alle 16 1/2

LABORATORIO D'ANALISI
del dott. JESUINO MACIEL
Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio - Reazione di Wassermann e antovaccini - Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo, gastrico, latte, pus, ecc. -
Peli e squame, tumori a frammenti atologici
RUA LIBERO BADARÉ, 53 - Telefono 5439, Central
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 18

DOTT. CARLO MAURO
MEDICO E OPERATORE
CHIRURGIA :: :: MALATTIE DELLE SIGNORE
RUA AURORA, 145 (angolo di rua do Arouche)
- Telefono 5158, Cidade -

Dott. Roberto G. Caldas
Specialista per le malattie del bambino - Esame dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica del Bambino della Santa Casa di Maranhão
Viente dalle ore 2 alle 4 sera
Residenza e consultorio
RUA MAJOR GUERINHO N. 7
Telef., 3493, Cidade

Dott. Pasquale Sinigaglia
Chirurgo-odontologo
Malattia della lingua - Lavori sistema ortodontico
Specialista in odontologia e dentatura anatomica - Sifilide cutanea e derivata
AVENIDA S. JOAO N. 39
Telef., Central 2280
Consultorio dalle ore 8 alle 17

Dott. Mario De Sanctis
Dell'Istituto di Patologia e della Policlina del prof. Castellino a Napoli
MEDICINA INTERNA - SIFILIDE TUBERCOLOSI
RUA DA LIBERDADE, 41 (sob.)
Telef., Central 4045
Dalle ore 9 alle 11 antimeridiane

Prof. Dott. A. Carini
Professore della Facoltà di Medicina
ANALISI
macroscopiche e chimiche - Microbiologia batteriologica e istologica
R. - RUA AURORA - 55
Telef., Cidade 1750
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pm.

Dott. Alfredo Poci
Chirurgo dell'Ospedale di Carità del Braz - Operazioni di ernie, appendicite, emorroidi, idrocele, varicocele, varice, utero ed annessi, ecc. con processi moderni e senza chloroformio - Consult.: RUA ALVARES PENTEADO, 1, dalle ore 2 alle 3 - Tel. Central 5004. Residenza, Av. Rangel Pestana, 435 - Tel. Braz 43.

Dott. Marielliti Alito
Medico-Chirurgo-Ostetrico
RUA VERGUEIRO N. 287
- S. PAULO -
Telefono: Avenida, 145
Cons.: dalle 8 alle 10
e dalle 14 alle 16

Dott. B. Rubbo
Medico, chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I
AV. RANGEL PESTANA N. 124
Telef., 1673, Bras
Dalle 7 alla 9 e dalla 1 alla 3

Farmacia Aurea
Droghe pure - Prodotti chimici e farmaceutici nazionali e stranieri-Omeopatia - Servizio scrupoloso, sotto la abile direzione del farmacista
SETTIMIO LANZELLOTTI
Si fanno iniezioni. Consulte mediche gratuite ai poveri, dalle ore 10 alle 11. Si apre a qualunque ora della notte. Prezzi modici - R. Cons. Ramalho, 122 - Telef., Avenida 1165.

Revete Ferro-China Bistéri

BIBLIOTHECA DO ESTADO

Praça Dr. João Mendes

ELIXIR DE INHAME GOULART



FORTIFICA

DEPURA O SANGUE

INGRASSA